

- 1** Bedienteil mit Schiebeschalter
2 Betriebskontrollanzeige
3 Wärmekissen
4 Kirschkern-Bezug
5 Steckverbund (auf der Rückseite)

Zeichenerklärung

Verwenden Sie das Wärmekissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!

Stecken Sie keine Nadeln in das Wärmekissen!

0-3 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!

Verwenden Sie das Wärmekissen nur in geschlossenen Räumen!

Das Wärmekissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!

Waschen Sie nicht den Kirschkern-Bezug!

Nicht bleichen!

Das Wärmekissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!

Das Wärmekissen darf nicht gebügelt werden!

Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer

Hersteller

**DE Sicherheitshinweise**

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Halten Sie das Netzkabel und das Bedienteil von Hitze, Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Das Wärmekissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HS 200) betrieben werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass Steckdose und Netzkabel gut zugänglich sind, damit Sie ggf. schnell den Netzstecker ziehen können.

für besondere Personen

- Setzen Sie die Wärmekissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Die Wärmekissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht und mit immer auf den minimalen Temperaturwert eingestellter Steuerung benutzt werden.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Würge- oder Stolperrisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Wärmekissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Wärmekissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Haustiere nicht in Ihre Kirschkernabdeckung beißen; das Fressen von Kirschkernen kann für ihre kleinen Körper giftig sein.
- Wenn das Kirschkernkissen beschädigt wurde und Kerne herausgefallen sind, entsorgen Sie das Produkt und die Steine sofort und stellen Sie sicher, dass sie außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren sind.
- Der Kirschkernbezug ist nicht für Personen mit entsprechenden Allergien geeignet.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Wärmekissen nur entsprechend ihrer Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie das Wärmekissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob sie Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Artikel, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Wärmekissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Wärmekissen angebracht werden oder hineingestochen werden.

Gefahr eines elektrischen Schlags und Feuergefahr! Das Wärmekissen und der Controller dürfen nicht in die Mikrowelle oder auf eine Heizung gelegt werden.



• Betreiben Sie das Wärmekissen niemals unbeaufsichtigt.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Wärmekissen in Betrieb ist. Eine zu lange Anwendung bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Benutzen Sie das Wärmekissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

- Das Bedienteil darf während des Betriebs nicht auf oder unter das Wärmekissen gelegt oder abgedeckt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf das Wärmekissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich.
- Verwenden Sie den zuvor erhitzten Kirschkern-Bezug nicht zusammen mit dem Wärmekissen.

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbstständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Wärmekissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Heizkissen lagern, lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es flach an einem sauberen und trockenen Ort verstauen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Wärmekissen, um scharfe Knicke zu vermeiden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- **1 medisana** Wärmekissen HS 200 mit abnehmbarer Schalteinheit HS 200
- **1** Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Anwendung

Setzen Sie sich nicht auf das Wärmekissen, sondern legen Sie das Kissen auf den gewünschten Körperbereich. Das Wärmekissen erreicht wenige Minuten nach dem Einschalten eine angenehme Temperatur, die individuell eingestellt werden kann.

Zusätzlich kann das Wärmekissen auch Kombination mit dem Kirschkern-Bezug betrieben werden. **Beachten Sie dabei bitte, dass es länger dauern kann, bis die Wärme auf der Außenseite des Bezuges spürbar wird.**

Der Kirschkernbezug bietet außerdem die Möglichkeit die zuvor eingespeicherte Wärme ohne Stromquelle abzugeben. Dazu den Kirschkern-Bezug mit dem Wärmekissen aufwärmen, dann das Wärmekissen abschalten und dann den Bezug vom Wärmekissen abtrennen.

Getrennt vom Wärmekissen kann die Kirschkern-Bezug auch in der Mikrowelle (max. 700 Watt, max. 1 Minute) oder auf einer Heizung erwärmt werden. Sprühen Sie ca. 6 ml Wasser gleichmäßig auf die Oberfläche des Bezuges. Geben Sie 1/3 einer Tasse Wasser zusammen mit dem Bezug in die Mikrowelle. Prüfen Sie die Temperatur nach dem Erhitzen immer sorgfältig, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.

VORSICHT Verwenden Sie den heißen Kirschkern-Bezug nicht zusammen mit dem Heizkissen. Lassen Sie den Kirschkern-Bezug zuerst abkühlen (handwarm) und verwenden Sie sie erst dann als Abdickung für das Heizkissen.



Device and controls



- ① Control unit with sliding switch
② Operating control display
③ Heat pad
④ Cherry stone cover
⑤ Plug connection at the back

Explanation of symbols

Do not use the heat pad when it is folded!

Do not puncture the heat pad

Not suitable for children under 3 years!

Only use the heat pad indoors!

The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!

Do NOT wash the cherry stone cover!

Do not bleach!

Do not dry the heat pad in a tumble drier!

Do not iron the heat pad!

Do not dry clean!

IMPORTANT!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT number

Manufacturer

EN Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Power supply

- Before connecting the heat pad to the power supply, please check that it is switched off and that the mains voltage of your power supply corresponds to the voltage listed on the label.
- Keep mains cable and control unit away from heat, humidity and liquids. Never touch the mains plug when your hands are wet or when you are standing in water.
- Only operate the heating pad with the corresponding switching unit (HS 200).
- Do not attempt to touch a heat pad which has fallen into water. Pull the plug out of the socket immediately.
- To disconnect the heat pad, always pull the mains plug out of the mains socket. Never pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the heat pad using the mains cable.
- Make sure that the power socket and plug are easily accessible so you can unplug the mains quickly if necessary.



For special people

- Do not use the heat pad on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.

- The heat pad must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.

- This appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature.

- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.

- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.

- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.

- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.

- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.

- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

- Make sure your pets do not tear into your cherry stone cover; eating cherry pits can be poisonous to their little bodies.

- If the cover has come open and loose stones are leaking out, dispose of the product and the loose stones immediately and make sure they are out of reach of children and pets.

- The cherry stone cover is not suitable or allergic persons with appropriate allergies.

Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual. If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the heat pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the heat pad.

CAUTION
Risk of electric shock and fire! Never place the heat pad or controller in the microwave or on a heater.

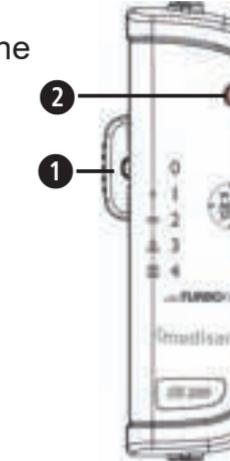
**Operation**

Insert the mains plug into the socket and switch on the heat pad. To do this move the switch on the control unit ① to position 1, 2, 3 or 4 as required. The switch clicks into each position. When the appliance is switched on, the control display ② lights up and three short beeps are emitted. The higher the regulating level, the higher the temperature. To switch off the unit, move the switch completely back to position 0. If the operating control display goes out, the device is switched off. Move the selector switch to position 1 before falling asleep or any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use. Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Maintenance and cleaning

- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by medisana, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.

- When storing the heat pad, allow it to cool down before laying out flat in a clean and dry place.
- Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.



The heat pad has an accurate electronic control system. Depending on the room temperature, the LED may change from orange to green colour and back within seconds. This indicates the fast re-heating and is normal.

Automatic cutout

The heat pad is equipped with an automatic cutout. This switches the unit off after 90 minutes of operation, independent of the heat level selected. Return the switch to position 0. However, to switch the heat pad back on, move the switch back to position 0 and then move it to the heat level required.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the heat pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit. Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad ⑤.
- The heat pad can be machine washed at 30° in a delicate programme or by hand gently. The best way to do this is to put the heat pad in a bath with lukewarm water and some mild detergent and then gently squeeze it out.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the heat pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the heat pad again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.
- The cherry stone cover should be cleaned gently with a damp cloth. Do not wash it in the machine!

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	medisana heat pad HS 200
Power supply:	230V~, 50 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 90 minutes
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	Laid out flat and dry
Dimensions:	approx. 41 x 31 cm
Weight:	approx. 900 g
Mains lead length:	approx. 2.7 m
Art. number:	61168
EAN number:	40 15588 61168 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Troubleshooting

This unit is equipped with the active protection system APS TECH. The unit detects different causes of errors and emits corresponding alarm sounds if necessary. In the case of an error, the power LED will light up in red.

3 beeps in 1-second interval and power LED lights up in red: The connection cable of the control unit is not properly connected to the heat pad or another electrical defect is present. Please check the cable connection. Is the cable connected properly, please do not use the heat pad and contact the service center.

3 beeps in 2-second interval for one minute and power LED lights up in red: The heat pad is broken, folded or fully covered. Please use the heat pad only according to this instruction manual and pay attention to all points in the safety information chapter.

Constant beeping and power LED lights up in red: Important components are damaged or there is a short circuit. Please do not use the heat pad and contact the service center.

If there is no function at all after switching on the heat pad (power LED shows no light and no beeps can be heard), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heat pad is defect. Please do not use the heat pad and contact the service center.

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **ecomed** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

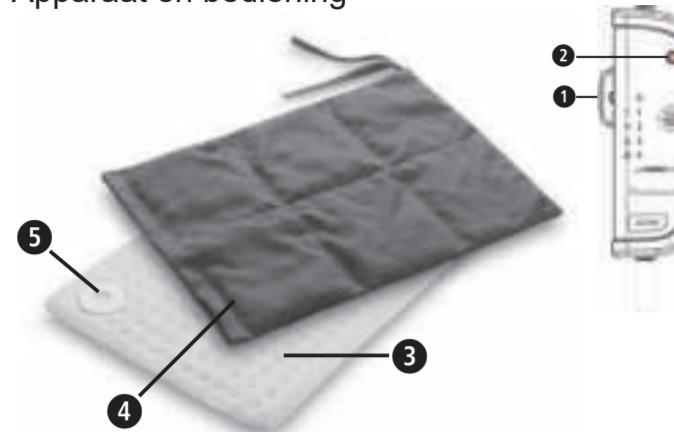
medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

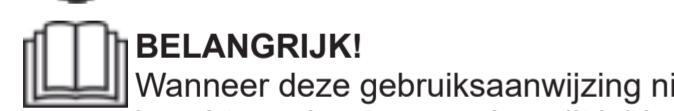
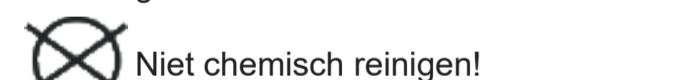
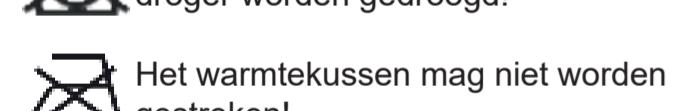
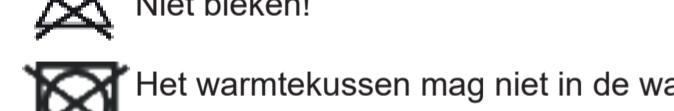
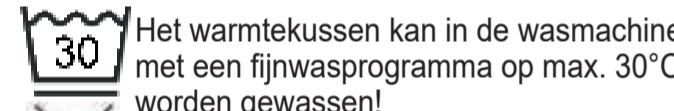
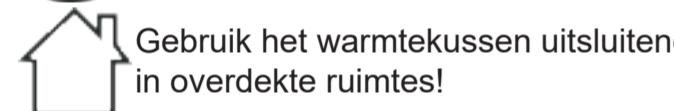
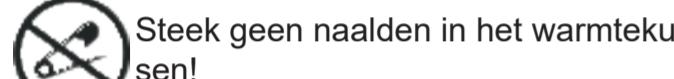
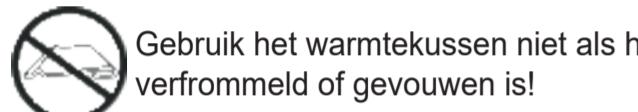
**NL Gebruiksaanwijzing
Warmtekussen HS 200**

Apparaat en bediening

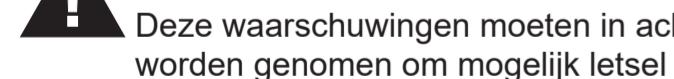


- 1 Bedieningsunit met schuifknop
2 Lampje
3 Warmtekussen
4 Kersenpitchoes
5 Aansluiting (aan de achterkant)

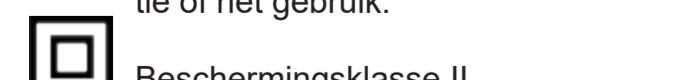
Legenda



WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



ATTENTIE
Deze instructies moeten worden opgevolgd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.


NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.



over de voeding

- Let op dat het apparaat is uitgeschakeld voor u de stekker in het stopcontact steekt en dat de op het label vermeld elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Houd het snoer en de bedieningsunit uit de buurt van hitte, vocht en vloeistoffen. Pak de stekker nooit vast met natte handen of wanneer u in het water staat.
- Het warmtekussen mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende bedieningsunit (HS 200).
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact om het warmtekussen van de stroomtoevoer te scheiden. Trek nooit aan het snoer!
- Trek niet aan het snoer, draai het warmtekussen niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Let op dat het stopcontact en het snoer goed bereikbaar zijn, zodat u de stekker zo nodig snel uit het stopcontact kunt trekken.

voor *bijzondere personen*

- Gebruik het warmtekussen niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte, waardoor ze niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit product niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.

- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Het warmtekussen kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar, waarbij de temperatuur altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.

- Wanneer het snoer of de bedieningsunit onjuist wordt gebruikt, bestaat kans op verwurging of strikken. De gebruiker is verantwoordelijk voor het correct leggen van het elektriciteitssnoer.
- Overleg eerst met uw arts voor u het warmtekussen gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het warmtekussen niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gekwetst zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.

- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.
- Let op dat uw huisdieren niet in de kersenpitchoes bijten; het eten van kersenpitten kan giftig zijn voor hun kleine lichamen.
- Gooi het product en de pitten direct weg buiten het bereik van kinderen en huisdieren wanneer het kersenpitkussen beschadigd is of wanneer er pitten uit zijn gevallen.
- De kersenpitchoes is niet geschikt voor personen die hiervoor allergisch zijn.

over het gebruik van het product

- Gebruik het warmtekussen alleen voor doeleinden waarvoor het is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het warmtekussen sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het warmtekussen niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert aan het warmtekussen, de bedieningsunit of het snoer of als het warmtekussen niet werkt.

- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknakt is. Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan het warmtekussen worden vastgemaakt of in het warmtekussen worden gestoken.

Risico van een elektrische schok en brandgevaar! Het warmtekussen en de controller mogen niet in de magnetron of op een verwarming worden gelegd.



Gebruik

- Zet het warmtekussen nooit aan zonder toezicht.
- Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen terwijl het warmtekussen aan staat. Van te lang gebruik van het warmtekussen op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Gebruik het warmtekussen niet als het nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De bedieningsunit mag tijdens het gebruik niet op of onder het warmtekussen worden gelegd of worden afgedekt.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel.
- Gebruik de vooraf verwarmde kersenpitchoes niet samen met het warmtekussen.

over onderhoud en reiniging

- U mag het warmtekussen zelf alleen schoonmaken. Om ongelukken te voorkomen, mag u het nooit zelf repareren. Neem contact op met de servicedienst.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag een beschadigd snoer alleen worden vervangen door **medisana**, een erkende speciaalaakzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Een beschadigd snoer kan alleen worden vervangen door eenzelfde type snoer.

- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalaakzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Laat het warmtekussen eerst afkoelen voor u het ongevouwen oppert op een schone en droge plaats.
- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen wanneer u het heeft opgeborgen om scherpe knikken te voorkomen.

Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.

Megeleverd:

- 1 **medisana** warmtekussen HS 200 met afneembare bedieningsunit HS 200
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING
Houd verpakningsfolie uit de buurt van kinderen!
Kans op verstikking!

Gebruik

Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het gewenste lichaamsdeel. Het warmtekussen bereikt enkele minuten nadat het is ingeschakeld een aangename temperatuur die individueel kan worden ingesteld.

Daarnaast kan het warmtekussen ook worden gebruikt in combinatie met de kersenpitchoes. **Het kan in dat geval langer duren voor de warmte aan de buitenkant van de hoes voelbaar wordt.**

De kersenpitchoes kan de al opgeslagen warmte ook afgeven zonder gebruik van stroom. Warm daartoe de kersenpitchoes met het warmtekussen op, schakel daarna het warmtekussen uit en haal vervolgens de hoes van het warmtekussen af.

Gescheiden van het warmtekussen kan de kersenpitchoes ook in de magnetron (max. 700 watt, max. 1 minuut) of op een verwarming worden opgewarmd. Spuit ca. 6 ml water gelijkmatig over de hoes. Plaats 1/3 kopje water samen met de hoes in de magnetron. Controleer na het opwarmen altijd zorgvuldig de temperatuur, om het risico van verbranding te voorkomen.

VOORZICHTIG Gebruik de hete kersenpitchoes niet samen met het warmtekussen. Laat de kersenpitchoes eerst afkoelen (handwarm) en gebruik hem daarna pas om het warmtekussen.

Weggooien



Technische gegevens

Naam en model: **medisana warmtekussen HS 200**
Voeding: 230V~, 50 Hz
Verwarmingscapaciteit: 100 watt
Autom. uitschakeling: na ca. 90 minuten
Gebruiksomstandigheden: alleen gebruiken in droge ruimtes en conform de gebruiksaanwijzing niet dubbelvouwen, schoon en droog bewaren
Bewaaromstandigheden: Afmetingen: ca. 41 x 31 cm
Gewicht: ca. 900 g
Lengte snoer: ca. 2,70 m
Artikelnr.: 61168
EAN-nummer: 40 15588 61168 1

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Problemen en oplossingen

Dit warmtekussen is voorzien van het actieve beveiligingssysteem APS TECH. Het warmtekussen herkent diverse storingen en geeft afhankelijk van de oorzaak zo nodig bepaalde alarmsignalen af. Bovendien gaat bij een storing het lampje van de bedieningsunit ROOD branden. **3 piepsignalen met een tussenpoos van 1 seconde en het lampje van de bedieningsunit brandt rood:** de verbinding tussen de bedieningsunit en het warmtekussen is onderbroken of er is sprake van een technisch defect van de elektrische onderdelen. Controleer of het snoer goed is aangesloten. Gebruik het warmtekussen niet en neem contact op met een servicedienst als het snoer goed zit aangesloten, maar het alarmsignaal aanhoudt.

3 piepsignalen met een tussenpoos van 2 seconden gedurende 1 minuut en het lampje van de bedieningsunit brandt rood: het warmtekussen is geknikt of gevouwen. Gebruik het product alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en inachtnemend van alle veiligheidsinstructies.

Onderbroken piepsignaal en het lampje van de bedieningsunit brandt rood: er zijn essentiële onderdelen beschadigd of er is sprake van kortsluiting. Gebruik het warmtekussen in dat geval niet en neem contact op met een servicedienst.

Garantie- en reparatievooraarden

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalaakzaak of direct met de servicedienst. Als u het product moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievooraarden:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het product of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitsloten:
 - alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
 - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
 - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of bij het opsturen naar de servicedienst.
 - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

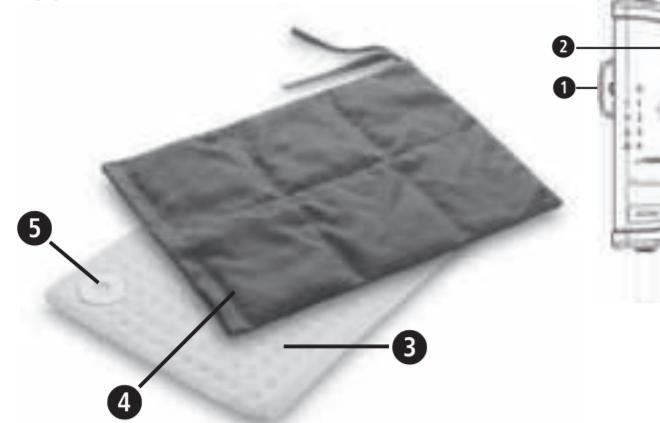
41460 NEUSS

DUITSLAND

De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

**FR Mode d'emploi
Coussin chauffant HS 200**

Appareil et éléments de commande

**1** Élement de commande avec commutateur à glissière**2** Témoin de fonctionnement**3** Coussin chauffant**4** Housse à noyaux de cerises**5** Connexion enfichable (à l'arrière)

Explication des symboles

IMPORTANT !
Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.


FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

**Au sujet de l'alimentation électrique**

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est éteint et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Conservez le câble d'alimentation et l'élément de commande à l'abri de la chaleur, de l'humidité ou des liquides. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Le coussin chauffant ne peut être utilisé qu'avec l'unité de commutation qui lui est propre (HS 200).
- Ne laissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Assurez-vous que la prise de courant et le câble d'alimentation sont facilement accessibles pour pouvoir retirer rapidement la fiche secteur si nécessaire.

Cas particuliers

- N'utilisez pas le coussin chauffant pour les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni pour les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance et qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été pré-réglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans, sous surveillance et avec la commande toujours réglée sur la valeur de température minimale.
- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter un risque d'étranglement ou de trébuchement en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur est responsable du positionnement correct des câbles électriques.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d'une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.
- Veillez à ce que vos animaux domestiques ne mordent pas dans votre housse à noyau de cerise ; l'ingestion de noyaux de cerise peut être toxique pour leur petit corps.
- Si le coussin à noyaux de cerises a été endommagé et que des noyaux sont tombés, éliminez immédiatement le produit et les noyaux et assurez-vous qu'ils sont hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- La housse ne convient pas aux personnes souffrant d'allergies aux noyaux de cerises.

Pour le fonctionnement de l'appareil

- Utilisez le coussin chauffant uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le coussin chauffant ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez de l'usure, des dommages ou des signes d'utilisation inappropriate, au commutateur ou au câble, ou en cas de dysfonctionnement.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est froissé ou plié.
- Les épingle de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être fixés ou enfouis dans le coussin chauffant.

Risque d'électrocution et d'incendie ! Le coussin chauffant et l'unité de commande ne doivent pas être placés dans le micro-ondes ou sur un radiateur.



- Ne laissez jamais le coussin chauffant en état de marche sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin chauffant fonctionne. Une trop longue utilisation avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- N'utilisez pas le coussin chauffant mouillé, et utilisez-le uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).

- Le dispositif de commande ne doit pas être placé sur ou sous le coussin chauffant ni être recouvert en cours de fonctionnement.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée.
- N'utilisez pas la housse à noyaux de cerises préalablement chauffée avec le coussin chauffant.

Pour la maintenance et le nettoyage

- Vous n'êtes pas autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le service après-vente.
- Le nettoyage et l'entretien incombe à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées, afin d'éviter tout risque.
- Un câble d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par un câble du même type.

- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Toute réparation ne doit être effectuée que par un revendeur agréé ou par une personne possédant les qualifications requises.
- Lorsque vous rangez le coussin chauffant, laissez-le refroidir avant de le mettre à plat dans un endroit propre et sec.
- Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.

Contenu de la livraison

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison comprend :

- 1 Coussin chauffant medisana HS 200 avec unité de commutation amovible HS 200**
- 1 mode d'emploi**

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants.
Il y a risque de suffocation !**

Utilisation

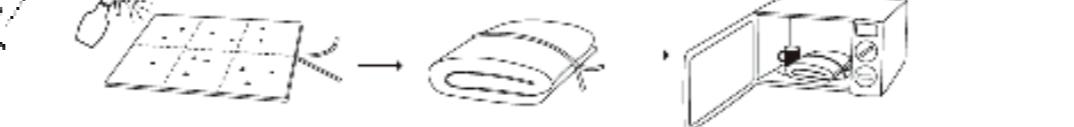
Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps souhaitée. Quelques minutes après avoir été allumé, le coussin chauffant atteint une température agréable, qui peut être réglée individuellement.

Le coussin chauffant peut également être utilisé en combinaison avec la housse à noyaux de cerises. **Veuillez noter que l'extérieur de la housse peut mettre plus de temps à restituer la chaleur.**

La housse à noyaux de cerise permet en outre de libérer la chaleur précédemment emmagasinée sans source d'énergie. Réchauffer la housse à noyaux de cerises avec le coussin chauffant, éteindre ensuite le coussin chauffant, puis séparer la housse du coussin chauffant.

Séparée du coussin chauffant, la housse à noyaux de cerises peut également être chauffée au micro-ondes (max. 700 watts, max. 1 minute) ou sur un radiateur. Vaporisez environ 6 ml d'eau uniformément sur la surface de la housse. Mettez 1/3 de tasse d'eau dans le micro-ondes avec la housse. Vérifiez toujours prudemment la température après le chauffage pour éviter tout risque de brûlure.

ATTENTION N'utilisez pas la housse chaude à noyaux de cerises avec le coussin chauffant. Laissez d'abord refroidir la housse à noyaux de cerises (tiède) et utilisez-la uniquement comme enveloppe pour le coussin chauffant.


Fonctionnement

Insérez la fiche secteur dans la prise et allumez le coussin chauffant. Faites ensuite glisser le commutateur du dispositif de commande **1** sur la position 1, 2, 3 ou 4 souhaitée. Le commutateur émet un déclic à chaque changement de position. Dès que l'appareil est allumé, le témoin de fonctionnement **2** s'allume et trois bips courts retentissent. Le témoin de fonctionnement LED (1) s'allume d'abord en orange (phase de préchauffage) et devient vert lorsque la température est atteinte. Plus le niveau de commutation est élevé, plus la température est élevée. Pour éteindre l'appareil, faites glisser le commutateur vers l'arrière jusqu'à la position 0. Lorsque le témoin de fonctionnement s'éteint, l'appareil est hors tension. Faites glisser le commutateur en position 1 si vous voulez utiliser l'appareil en continu. Le coussin s'éteint automatiquement après environ 90 minutes de fonctionnement continu. Débranchez la fiche secteur de la prise lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin chauffant.

Données techniques

Nom et modèle :

Coussin chauffant HS 200

medisana

230V~, 50 Hz

100 Watt

après env. 90 minutes

Utiliser uniquement dans des pièces sèches, conformément au mode d'emploi

env. 41 x 31 cm

env. 900 g

Longueur du câble d'alimentation : env. 2,70 m

61168

Numéro EAN : 40 15588 61168 1

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Défaut et correction

Cet appareil est équipé du système de sécurité active APS TECH. L'appareil détecte différents défauts et dysfonctionnements et, si nécessaire, émet des tonalités d'alarme différentes selon la cause. En cas de dysfonctionnement, le témoin de fonctionnement LED s'allume également en ROUGE. **3 bips sonores à 1 seconde d'intervalle et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge :**

Le câble de raccordement de l'unité de commutation est débranché du coussin chauffant ou il y a un défaut technique au niveau des composants électriques. Veuillez vérifier le raccordement du câble. Si celui-ci est raccordé correctement, cessez l'utilisation du coussin chauffant et contactez le service après-vente.

3 bips sonores à 2 secondes d'intervalle pendant une minute et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge :

Le coussin chauffant est plié ou froissé. Veuillez utiliser l'article uniquement conformément à ce mode d'emploi et en respectant toutes les consignes de sécurité.

Bip sonore continu et affichage du témoin de fonctionnement LED en rouge : Des composants importants sont endommagés ou court-circuités. Veuillez ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser directement au commerce spécialisé ou au centre de service. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

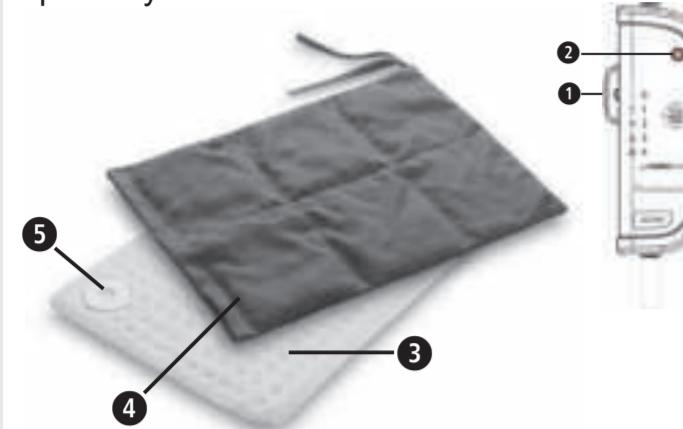
- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
 - tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi ;
 - les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités ;
 - et l'utilisateur.
 - les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.



① Elemento de control con interruptor deslizante

② Indicador de control de funcionamiento

③ Almohadilla térmica

④ Funda de huesos de cereza

⑤ Conexión (en la parte posterior)

Leyenda

¡No utilice la almohadilla térmica dobrada o plegada!

¡No inserte agujas en la almohadilla térmica!

¡No apta para niños menores de 3 años!

¡Utilice la almohadilla térmica únicamente en espacios cerrados!

La almohadilla térmica se puede lavar a 30 °C en un ciclo suave para prendas delicadas!

¡No lave la funda de huesos de cereza!

¡No utilizar lejía!

¡La almohadilla térmica no debe servirse a máquina!

¡La almohadilla térmica no debe plancharse!

¡No limpiar en seco!

IMPORTANTE!
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

Número de lote

Fabricante

ES Indicaciones de seguridad

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



Alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincida con la tensión de su toma de corriente.

- Mantenga el cable de red y el elemento de control alejados del calor, la humedad o los líquidos. No toque nunca el conector eléctrico con las manos mojadas, tampoco si se encuentra en el agua.

- La almohadilla térmica solo debe accionarse con la correspondiente unidad de conmutación (HS 200).

- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.

- Desenchufe siempre el conector eléctrico de la toma de corriente para desconectar el aparato de la red eléctrica. ¡No tire nunca del cable de red!

- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.

- Asegúrese de que la toma de corriente y el cable de red sean fácilmente accesibles para poder desenchufar rápidamente el conector eléctrico si es necesario.

Personas especiales

- No utilice la almohadilla térmica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor que no puedan reaccionar ante un sobrecalentamiento.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.

- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la almohadilla térmica, a no ser que un parent o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.

- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión y con el control siempre al nivel más bajo de temperatura.

- El cable y el control pueden suponer un peligro de estrangulamiento o trapezo si se utilizan de forma inadecuada. El usuario es responsable de la correcta colocación de los cables eléctricos.

- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla térmica.

- No coloque la almohadilla térmica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.

- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un periodo prolongado. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.

- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.

- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, intérumpala de inmediato.

- Asegúrese de que sus mascotas no muerdan la funda de huesos de cereza; su ingestión puede ser tóxica para sus pequeños cuerpos.

- Si la funda de huesos de cereza se ha dañado y se han salido los huesos, deseche el producto y los huesos inmediatamente y asegúrese de que están fuera del alcance de los niños y las mascotas.

- La funda de huesos de cereza no es apta para personas con las alergias correspondientes.

Utilización del aparato

- Utilice la almohadilla térmica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.

- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.

- Cada vez que vaya a utilizar la almohadilla térmica, revisela para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.

- No ponga en funcionamiento el aparato si aprecia signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado en el artículo, el interruptor o el cable, o si el aparato no funciona.

- La almohadilla térmica no debe utilizarse plegada o doblada.

- En la almohadilla térmica no deben colocarse ni insertarse imperdibles ni otros objetos punzados o afilados.

! Peligro de descarga eléctrica e incendio! La almohadilla térmica y el control no deben colocarse en el microondas ni sobre un calentador.



- No deje la almohadilla térmica desatendida mientras se encuentra en funcionamiento.

- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.

- No se duerma con la almohadilla térmica en funcionamiento. El uso prolongado a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.

- No utilice la almohadilla térmica si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).

- El elemento de control no debe colocarse encima ni debajo de la almohadilla térmica ni cubrirse durante el funcionamiento.

- No se siente sobre la almohadilla térmica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada.

- No utilice la funda de huesos de cereza previamente calentada junto con la almohadilla térmica.

Mantenimiento y limpieza

- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. Para evitar riesgos, no lo repare nunca por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.

- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Para evitar riesgos, si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **medisana**, un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.

- Un cable de red deteriorado solo debe sustituirse por un cable de red del mismo modelo.

- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla térmica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.

- Si va a guardar la almohadilla térmica, deje que se enfrie antes de guardarla en posición horizontal en un lugar limpio y seco.

- Cuando guarde la almohadilla térmica, no coloque ningún objeto sobre ella para evitar dobleces excesivamente marcadas.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 almohadilla térmica **medisana HS 200** con unidad de conmutación extraíble HS 200
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA
¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños!
¡Peligro de asfixia!

Utilización

No se siente sobre la almohadilla térmica, colóquela sobre la zona del cuerpo deseada. La almohadilla térmica alcanza una temperatura agradable, que puede ajustarse individualmente, pocos minutos después de encenderse.

La almohadilla térmica también se puede utilizar en combinación con la funda de huesos de cereza. **En este caso, tenga en cuenta que el calor puede tardar más en notarse en el exterior de la funda.**

La funda de huesos de cereza también ofrece la posibilidad de liberar el calor previamente almacenado sin necesidad de una fuente de corriente. Para ello, caliente la funda de huesos de cereza con la almohadilla térmica, apague la almohadilla térmica y retire la funda de la almohadilla.

Separada de la almohadilla térmica, la funda de huesos de cereza también se puede calentar en el microondas (máx. 700 vatios, máx. 1 minuto) o sobre un calentador. Pulverice unos 6 ml de agua de manera uniforme sobre la superficie de la funda. Introduzca una taza con 1/3 de agua y la funda en el microondas. Compruebe siempre con cuidado la temperatura después de calentar la funda para evitar el peligro de quemaduras.

PRECAUCIÓN No utilice la funda de huesos de cereza caliente junto con la almohadilla térmica. Deje enfriar la funda de huesos de cereza (templada al tacto) antes de utilizarla para cubrir la almohadilla térmica.

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Funcionamiento

Enchufe el conector eléctrico en la toma de corriente y encienda la almohadilla térmica. Para ello, deslice el interruptor del elemento de control ① a la posición deseada 1, 2, 3 o 4. El interruptor se enciende en cada posición con un clic audible. Después de encender el aparato, se ilumina el indicador de control de funcionamiento ② y se emiten tres breves pitidos. El indicador de control de funcionamiento LED se ilumina primero en naranja (fase de calentamiento) y, una vez alcanzada la temperatura, cambia a color verde. Cuanto mayor sea el nivel de conmutación, más alta será la temperatura. Para volver a apagar el aparato, deslice el interruptor hasta la posición 0. Cuando se apague el indicador de control de funcionamiento, el aparato estará apagado. Deslice el interruptor a la posición 1 si quiere utilizar el aparato en modo de funcionamiento continuo. Despues de aprox. 90 minutos en modo de funcionamiento continuo, la almohadilla se apaga automáticamente. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no quiera seguir utilizando la almohadilla térmica.

Posiciones del interruptor

0 = la almohadilla térmica está apagada, el indicador de control de funcionamiento está

1 = nivel de calor más bajo, el nivel 1 se

2, 3 = niveles de calor medio.

4 = nivel de calor más alto.



La almohadilla térmica tiene un regulador electrónico muy preciso. Según la temperatura ambiente y el ajuste, el LED puede pasar en pocos segundos de naranja a verde y vice-versa. Esto es indicio de que se está calentando rápidamente para alcanzar la temperatura necesaria y es totalmente normal.

Desconexión automática

La almohadilla térmica dispone de desconexión automática. Se apaga después de 90 minutos de funcionamiento, independientemente del nivel de calor ajustado. Deslice el interruptor hasta la posición 0.

Para volver a encender la almohadilla térmica, deslice el interruptor de nuevo a la posición 0 y después al nivel de calentamiento deseado.

Limpieza y cuidados

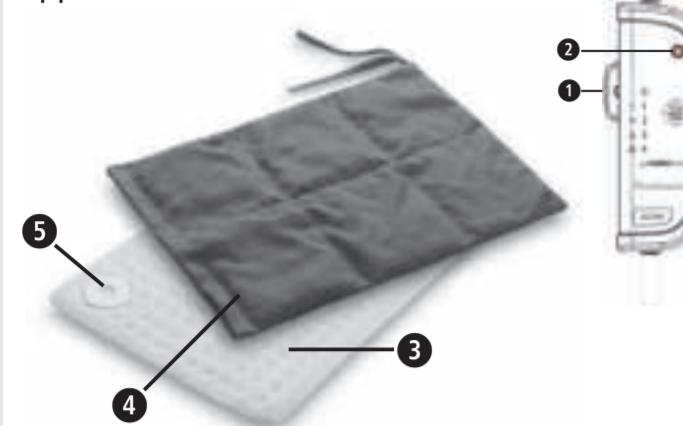
- Antes de limpiar la almohadilla térmica, desenchufela de la toma de corriente y déjela al menos 10 minutos enfriando.

- La almohadilla térmica está equipada con una unidad de conmutación extraíble. Desconecte la unidad de conmutación de la almohadilla térmica desenchufando el cable de conexión del conector ③ en la almohadilla térmica.

- Puede lavar la almohadilla térmica a máquina a 30° de temperatura en un ciclo para prendas delicadas o lavarla suavemente a mano. Lo mejor es colocar la almohadilla térmica en una bañera con agua tibia y un poco de detergente para prendas delicadas y presionarla suavemente.

**IT Istruzioni per l'uso
Cuscino riscaldante HS 200**

Apparecchio ed elementi di comando



- ①** Elemento di comando ed interruttore a scorrimento
② Spia di controllo di funzionamento
③ Cuscino riscaldante
④ Rivestimento in noccioli di ciliegia
⑤ Connettore a innesto (sul lato posteriore)

Spiegazione dei simboli

Non utilizzare il cuscino riscaldante se non è ben disteso o se presenta delle pieghe!

Non inserire aghi nel cuscino riscaldante!

Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni!

Utilizzare il cuscino riscaldante solo in ambienti chiusi!

Il cuscino riscaldante può essere lavato al massimo a max. 30°C con programma per capi delicati!

Non lavare il rivestimento in noccioli di ciliegia!

Non candeggiare!

Il cuscino riscaldante non deve essere asciugato all'interno dell'asciugatrice!

Il cuscino riscaldante non va stirato!

Non lavare con agenti chimici!

IMPORTANTE!
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO

Produttore


IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

**Alimentazione elettrica**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spenta e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non addormentarsi mentre il cuscino riscaldante è in funzione. Un'applicazione troppo lunga ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Utilizzare il cuscino riscaldante non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'elemento di comando non deve essere posizionato o coperto sopra o sotto al cuscino riscaldante mentre è in funzione.
- Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non utilizzare il rivestimento con noccioli di ciliegia riscaldato precedentemente insieme al cuscino riscaldante.

Manutenzione e pulizia

- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, da un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito solo da un cavo di rete dello stesso tipo.

- In caso di guasto del cuscino riscaldante non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Quando si immagazzina il termoforo, lasciarlo raffreddare prima di riporlo in un luogo pulito e asciutto.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sul cuscino riscaldante, per evitare piegature a gomito.

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza e con il comando impostato sempre sulla temperatura più bassa.

- Il cuscino riscaldante non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia pre-impostata da un genitore o da un sorvegliante in modo tale o il bambino sia sufficientemente istruito in modo da azionare il commutatore in sicurezza.
- Il cuscino riscaldante non deve essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza e con il comando impostato sempre sulla temperatura più bassa.

La fornitura comprende:

- **1 Cuscino riscaldante HS 200 medisana** con unità di comando HS 200 rimovibile
- **1 Istruzioni per l'uso**

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio!
Pericolo di soffocamento!

Applicazione

Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare. Il cuscino riscaldante raggiunge dopo pochi minuti dall'accensione una temperatura gradevole che può essere impostata individualmente.

Inoltre il cuscino riscaldante può essere azionato anche in combinazione con il rivestimento con noccioli di ciliegia. **Tenere presente che può durare del tempo fino a quando verrà percepito il calore sul lato esterno del rivestimento.**

Il rivestimento con noccioli di ciliegia offre inoltre la possibilità di rilasciare il calore immagazzinato senza una fonte di calore. Per fare ciò riscaldare il rivestimento con noccioli di ciliegia con il cuscino riscaldante, spegnere poi il cuscino riscaldante e staccare il rivestimento dal cuscino riscaldante.

Se staccato dal cuscino riscaldante, il rivestimento con noccioli di ciliegia può essere riscaldato anche nel microonde (max. 700 watt, max. 1 minuto) oppure su un riscaldamento. Spruzzare ca. 6 ml di acqua in modo uniforme sulla superficie del rivestimento. Mettere nel microonde 1/3 di una tazza di acqua insieme al rivestimento. Dopo il riscaldamento controllare sempre attentamente la temperatura per evitare scottature.

ATTENZIONE Non utilizzare il rivestimento con noccioli di ciliegia caldo insieme al termoforo. Fare prima raffreddare tiepido il rivestimento con noccioli di ciliegia ed utilizzarlo solo successivamente come copertura del cuscino riscaldante.

Pericolo di scossa elettrica o di incendio! Il cuscino riscaldante e l'unità di comando non devono essere messi in un microonde oppure su un riscaldamento.



- Non lasciare mai il cuscino riscaldante incustodito.
- L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.

- Non addormentarsi mentre il cuscino riscaldante è in funzione. Un'applicazione troppo lunga ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Utilizzare il cuscino riscaldante non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).

- L'elemento di comando non deve essere posizionato o coperto sopra o sotto al cuscino riscaldante mentre è in funzione.
- Non stendersi sul cuscino riscaldante, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non utilizzare il rivestimento con noccioli di ciliegia riscaldato precedentemente insieme al cuscino riscaldante.

Esercizio

Inserire la spina di alimentazione nella presa ed accendere il cuscino riscaldante. A tal scopo portare l'interruttore

dell'elemento di comando **1** nella posizione desiderata 1, 2, 3 o 4. Il

L'interruttore scatta in modo udibile in ogni posizione dell'interruttore. Non appena l'apparecchio è acceso si accende la spia di controllo di azionamento **2** e vengono rilasciati tre brevi suoni. La spia

di controllo di azionamento a LED per prima cosa diventa arancione (fase di riscaldamento) e al raggiungimento della temperatura

passa a verde. Più alto è il livello di commutazione e più alta è la temperatura. Per spegnere nuovamente l'apparecchio, rimettere l'interruttore completamente indietro su posizione 0.

Posizione completamente indietro su posizione 0. L'apparecchio è

spento quando la spia di controllo di funzionamento è spenta. Por-

pare l'interruttore in posizione 1 se si desidera utilizzare il dispositivo

in modalità continua. Dopo ca 90 minuti di funzionamento ininter-

rotto il cuscino si spegne automaticamente. Togliere la spina dalla

presa di corrente quando non si utilizza più il cuscino riscaldante.

Dati tecnici

Nome e modello: Cuscino riscaldante HS 200 medisana

230V~, 50 Hz

Potenza di riscaldamento: 100 Watt

Spegnimento automatico: dopo ca. 90 minuti

Condizioni di esercizio: Utilizzare solo in locali asciutti secondo le istruzioni per l'uso,

Condizioni di conservazione: steso, e asciutto

ca. 41 x 31 cm

Peso: ca. 900 g

Lunghezza del cavo di rete: ca. 2,70 m

N° articolo: 61168

Codice EAN: 40 15588 61168 1

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Errore e rimedio

Questo dispositivo è dotato del sistema di sicurezza attivo APS TECH. L'apparecchio riconosce i vari malfunzionamenti e, in base alla causa, emette dei rispettivi segnali di allarme. In caso di malfunzionamento si accende inoltre la spia luminosa a LED con colore ROSSO. **3 segnali acustici con intervallo di 1 secondo e accensione della spia luminosa a LED rossa:**

Il cavo di collegamento dell'unità di commutazione è stato scollegato dal cuscino riscaldante oppure c'è un problema tecnico dei componenti elettrici. Controllare la connessione del cavo. Se questo è collegato correttamente si prega di non utilizzare il cuscino riscaldante e di contattare un servizio assistenza.

3 segnali acustici con intervallo di 2 secondi per un minuto e accensione rossa della spia luminosa a LED:

Il cuscino riscaldante è piegato o attorcigliato. Utilizzare l'articolo solo in conformità a queste istruzioni per l'uso e rispettando tutte le indicazioni di sicurezza.

Emissione ininterrotta del segnale e accensione della spia luminosa a LED rossa: Sono danneggiati dei componenti importanti oppure c'è un cortocircuito. Si prega di non utilizzare il cuscino riscaldante e di contattare un servizio assistenza.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per il dispositivo né per i componenti componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
 - tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - Danni da trasporto, che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
 - Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.

5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

Smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti gli apparecchi elettronici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

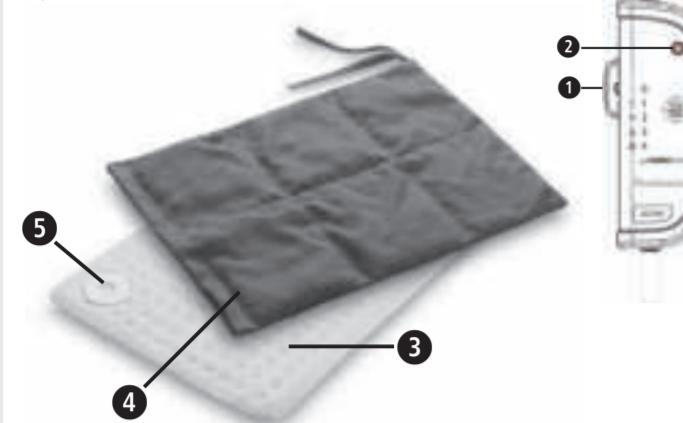
41460 NEUSS

GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.



Aparelho e elementos de comando



1 Unidade de comando com interruptor deslizante
 2 Indicador de controlo de funcionamento

3 Almofada de aquecimento
 4 Capa de caroços de cereja
 5 Ligação de encaixe (no lado posterior)

Explicação dos símbolos

Utilize a almofada de aquecimento apenas esticada e sem dobras!

Não espete agulhas na almofada de aquecimento!

Não é indicada para crianças com menos de 0-3 anos de idade!

Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!

A almofada de aquecimento pode ser lavada a, no máximo, 30 °C no programa para roupa delicada!

Não lave a capa de caroços de cereja!

Não utilizar lixívia!

Não é permitido secar a almofada de aquecimento na máquina de secar roupa!

A almofada de aquecimento não pode ser passada a ferro!

Não limpar a seco!

IMPORTANT!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

**Relativamente à alimentação elétrica**

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este se encontra desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta corresponde à da sua tomada.

• Mantenha o cabo de alimentação e a unidade de comando afastados de calor, humidade ou líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou se estiver com os pés na água.

• A almofada de aquecimento só pode ser operada com a unidade de controlo correspondente (HS 200).

• Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.

• Para separar o aparelho da rede elétrica, desligue sempre a ficha de alimentação da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação!

• Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.

• Certifique-se de que a tomada e o cabo de alimentação estão bem acessíveis para poder desligar rapidamente a ficha de alimentação da tomada, se tal for necessário.

Para casos particulares

• Não utilize a almofada de aquecimento em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.

• As crianças não podem brincar com o aparelho.

• As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.

• As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar a almofada de aquecimento, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa de supervisão, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.

• O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que o comando tem de estar sempre regulado na temperatura mínima.

• No caso de uma utilização incorrecta, o cabo e o dispositivo de comando podem representar um risco de estrangulamento ou de tropeçar. O utilizador é responsável pelo posicionamento correto dos cabos elétricos.

• Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar a almofada de aquecimento.

• Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.

• Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.

• Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem eventualmente interferir com o funcionamento do seu pacemaker. Consulte o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar este produto.

• Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

• Não deixe os seus animais de estimação morderem a capa de caroços de cereja, visto que a ingestão dos caroços de cereja pode ser tóxica para os seus pequenos corpos.

• No caso de a almofada de caroços de cereja ter sido danificada de modo a saírem caroços, elimine imediatamente o produto e os caroços, e certifique-se de que se encontram fora do alcance de crianças e animais de estimação.

• A capa de caroços de cereja não é indicada para pessoas com respetivas alergias.

Relativamente à operação do aparelho

• Utilize a almofada de aquecimento apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções.

• Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.

• Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente a almofada de aquecimento quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.

• Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos ou indícios de uma utilização incorrecta no artigo, no interruptor ou no cabo, ou caso o aparelho não funcione.

• A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.

• É proibido aplicar ou espalhar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos na almofada de aquecimento.

Perigo de choque elétrico e de incêndio! A almofada de aquecimento e a unidade de controlo não podem ser colocadas no micro-ondas ou sobre um aquecedor.

Operação

Ligue a ficha de alimentação à tomada e ligue a almofada de aquecimento. Para tal, deslide o interruptor da unidade de comando **1** para a posição pretendida 1, 2, 3 ou 4. O interruptor engata em todas as posições de forma audível. Assim que o aparelho se encontrar ligado, o indicador de controlo de funcionamento **2** acende-se e são emitidos três sinais sonoros breves.

O indicador LED de controlo de funcionamento fica primeiro cor de laranja (fase de aquecimento) e muda para verde depois de atingir a temperatura. Quanto mais elevado o nível, mais elevada é a temperatura.

Para voltar a desligar o aparelho, deslide o interruptor de volta para a posição 0. Quando o indicador de controlo de funcionamento se apagar, significa que o aparelho se encontra desligado. Deslide o interruptor para a posição 1 caso pretenda utilizar o aparelho no modo de funcionamento contínuo. Após aproximadamente 90 minutos em funcionamento contínuo, a almofada desliga-se automaticamente. Quando já não quiser utilizar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada.

Dados técnicos

Nome e modelo:
 Alimentação elétrica:
 Potência de aquecimento:
 Desconexão automática:
 Condições de funcionamento:

Almofada de aquecimento
HS 200 medisana
 230V~, 50 Hz
 100 watts
 Após aprox. 90 minutos
 Apenas em espaços secos e segundo o manual de instruções
 Estendida e seca
 Aprox. 41 x 31 cm
 Aprox. 900 g
 Aprox. 2,70 m
 61168
 40 15588 61168 1

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Erros e resolução

Este aparelho está equipado com o sistema de segurança ativo APS TECH. O aparelho deteta vários problemas e, dependendo da causa, emite diferentes alarmes se tal for necessário. No caso de uma avaria, o indicador LED de funcionamento acende-se adicionadamente a VERMELHO. 3 sinais sonoros em intervalos de 1 segundo e o indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho:

O cabo de ligação da unidade de controlo foi desligado da almofada de aquecimento ou existe uma avaria técnica nos componentes elétricos. Verifique a ligação do cabo. Se estiver correctamente ligado, não utilize a almofada de aquecimento e entre em contacto com um centro de assistência.

3 sinais sonoros em intervalos de 2 segundos durante um minuto e o indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho:

A almofada de aquecimento está dobrada ou tem vincos. Utilize o artigo apenas de acordo com o presente manual de instruções e sob consideração de todas as indicações de segurança.

Sinais sonoros ininterruptos e o indicador LED de funcionamento acende-se a vermelho: Componentes importantes estão danificados ou existe um curto-circuito. Não utilize a almofada de aquecimento e entre em contacto com um centro de assistência.

Se o aparelho não apresentar QUALQUER reação depois de ser ligado (ou seja, o indicador LED de funcionamento não se acende e não são emitidos sinais sonoros), verifique se a ficha de alimentação está correctamente ligada à tomada. Se for o caso, significa que a almofada está defeituosa. Não utilize a almofada de aquecimento e entre em contacto com um centro de assistência.

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a data da aquisição. Em caso de ação de garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.

2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.

3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.

4. A garantia exclui:

a. Qualquer dano causado pelo manuseamento inadequado, por exemplo, surgido devido ao não cumprimento do manual de instruções.

b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.

c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.

d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.

5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

Limpeza e conservação

• Antes de limpar a almofada de aquecimento, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.

• A almofada de aquecimento está equipada com uma desconexão automática. Independentemente do nível de aquecimento regulado, esta desliga-se após 90 minutos de funcionamento. Deslide o interruptor de volta para a posição 0.

Para voltar a ligar a almofada de aquecimento, deslide o interruptor de volta para a posição 0 e depois novamente para o nível de aquecimento pretendido.

Desconexão automática

A almofada de aquecimento está equipada com uma desconexão automática. Independentemente do nível de aquecimento regulado, esta desliga-se após 90 minutos de funcionamento. Deslide o interruptor de volta para a posição 0.

Para voltar a ligar a almofada de aquecimento, deslide o interruptor de volta para a posição 0 e depois novamente para o nível de aquecimento pretendido.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para

que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

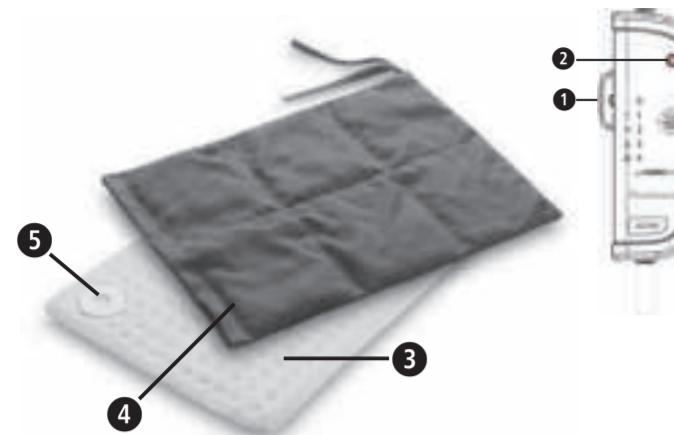
41460 NEUSS

ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

**GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι HS 200**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

**1** Μονάδα χειρισμού με συρόμενο διακόπτη**2** Ένδειξη λειτουργίας**3** Θερμοφόρα μαξιλάρι**4** Κάλυμμα πυρήνων κερασιού**5** Υποδοχή σύνδεσης βύσματος (πίσω πλευρά)

Επεξήγηση συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μαζεμένη ή διπλωμένη!

Μην εισάγετε βελόνες στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι!

Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σε κλειστούς χώρους!

Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι επιτρέπεται να πλένεται έως τους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα!

Μην πλένετε το κάλυμμα πυρήνων κερασιού!

Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!

Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!

Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι!

Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επιπλούμενο έγκλημα.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

 ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

 ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Βαθμός προστασίας II

Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής


GR Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαξιλάρι με τη συσκευή, εάν την παραχωρήστε σε τρίτους.



Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε είναι απενεργοποιημένη και πως η αναγραφόμενη στην ετικέτα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικύου παροχής.
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος και τη μονάδα χειρισμού μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα της πρίζας με βρεγμένα χέρια ή εάν στέκεστε μέσα στο νερό.
- Η χρήση της θερμοφόρας μαξιλαρίου επιτρέπεται μόνο με την προβλεπόμενη μονάδα χειρισμού (HS 200).
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, τραβάτε πάντα το βύσμα από τη πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο ρεύματος!
- Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέψετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Φροντίστε για την εύκολη πρόσβαση στο καλώδιο ρεύματος και στην πρίζα ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε γρήγορα το βύσμα, εφόσον χρειαστεί.

Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήστε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπονται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Προς αποτροπή οπιωνδήποτε κινδύνων, η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη medisana, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Ένα καλώδιο ρεύματος που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα καλώδιο ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάσετε μόνος σας την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι σε περιπτώση βλάβης. Μία επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έξουσιοδοτημένη εμπορικά καταστήματα ή από άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την κανονική αντιδράση στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν ο ρυθμός της μονάδας χειρισμού έχουν προετοιμηθεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επιβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι, για να αποφύγετε τον σχηματισμό με της ανάγκες και είναι απόλυτα φυσιολογικό.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι medisana HS 200 με αποστώματα μονάδα χειρισμού HS 200
- 1 εγγειρίδιο αδιγών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλη χρονική διάστημα πάνω στους μύες ή στης αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέκαια ημέρες αποτελούνται από τη συγκεκριμένη προστασία της συσκευασίας.

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από τη συγκεκριμένη προστασία της συσκευασίας διαπιστώνονται στην προστασία της περιβάλλοντος χώρου η ένδειξη LED μπορεί να γίνει από πορτοκάλι.

Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην πράσινη καθαριστική θερμοφόρα μαξιλάρι, για να αποφύγετε τον σχηματισμό αριθμούς προσαρμογής της ταχείας επαναθέρμανσης σύμφωνα με τις ανάγκες και είναι απόλυτα φυσιολογικό.

Αυτόματη απενεργοποίηση
Η θερμοφόρα μαξιλάρι διαθέτει μία ηλεκτρονική ρύθμιση κρυώσεων πριν την τοποθετήσετε απλωμένη σε έναν καθαρό και χωρίς υψηλής ακρίβειας. Ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου η ένδειξη LED μπορεί να γίνει από πορτοκάλι.

Για να την επανενεργοποιήσετε μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση 0 και επιλέξτε τη θέση που αντιστοιχεί στην επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

Καθαρισμός και περιποίηση
Προτίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

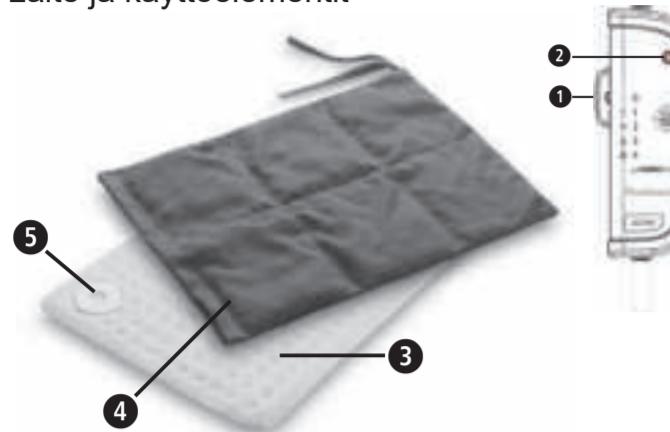
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών.

Η συσκευασία περιέχει:

- Χρησιμοποιείται την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με την ενδειγμένη χρήση που προβλέπεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύεται.
- Σε περίπτωση φθοράς του καλύμματος πυρήνων κερασιού και διαρροής των πυρήνων απόρριψη πρέπει να αποφύγετε την εγκαύσια ρύθμιση.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλη χρονική διάστημα φθοράς πρέπει να αποφύγετε την εγκαύσια ρύθμιση.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλη χρονική διάστημα φθοράς πρέπει να αποφύγετε την εγκαύσια ρύθμιση.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλη χρονική διάστημα φθοράς πρέπει να αποφύγετε την εγκαύσια ρύθμιση.
- Σε περίπτωση που αισθά

**FI Käyttöohje
Lämpötyyny HS 200**

Laite ja käyttöelementit



- 1 Käyttöosa liukukytkimellä
2 Käytötilan näyttö
3 Lämpötyyny
4 Kirsikankivipäällinen
5 Liitintä (kääntöpuolella)

Merkkien selitys

Älä käytä lämpötyynyä, jos se ei ole kokoan auki tai se on laskostettu!

Älä työnnä neuloja lämpötyynyn!

Ei sovella alle 3-vuotiaalle lapsille! 0-3

Käytä lämpötyynyä vain suljetuissa tiloissa.

Lämpötyyny voidaan pestä hienopesussa enintään 30 °C:ssa.

Älä pese kirsikankivipäällistä!

Ei saa valkaista.

Lämpötyynyä ei saa laittaa kuivausrumppuun.

Lämpötyynyä ei saa silittää.

Ei kemiallista pesua.

TÄRKEÄÄ!
Tämän ohjeen noudattamatta jättämisen voi johtaa vakaviin loukkaantumiisi tai laitevaarioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksetta on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO
Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Suojausluokka II

LOT ERÄ-numero


FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuollelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

**Virransyöttö**

- Tarkista, että laitteen virta on kytetty pois päältä ennen virran pääle kytkenmistä ja etä tarraan merkity sähköjännite on pistorasiaan sopiva.
- Pidä verkkohotto ja käyttöosa etäällä kuumudesta, kosteudesta tai nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta käsien ollessa märät tai seistessäsi vedenessä.
- Lämpötyynyä saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvalla kytkeytäksiköllä (HS 200).
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi. Jos haluat kytkeä laitteen pois verkkovirrasta, vedä aina verkkopistoke pistorasiasta. Älä koskaan vedä verkkohjodosta!
- Älä kanna, vedä tai käännä laitetta verkkohjodosta.
- Huomio, että pääsy pistorasiaan ja verkkohuolettoon ovat esteettömiä, ettei voit tarvitaessa vetää verkkopistokkeen nopeasti.

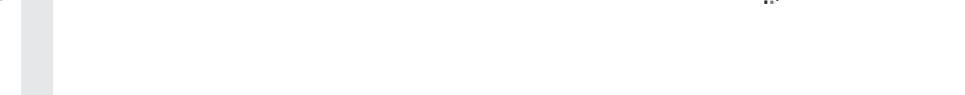
Erityishenkilöt

- Älä käytä lämpötyynyä lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysisen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heität valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkieihin.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saatavat käyttää lämpötyynyä vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkeytäksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävä hyvin, kuinka sitä käytetään turvalisella tavalla.
- Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, jolloin käyttökytin on aina asetettava alimmalle lämpötilasolle.
- Johdo ja ohjauslaite voivat väärässä käytössä aiheuttaa kuristumis- ja kompastumisvaaroja. Käytäjä on vastuussa sähköjohtojen asianmukaisesta siirtymisestä.

- Mikäli sinulla on terveytä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkäriksi kanssa ennen lämpötyynyä käytöä.
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oireista lääkäriksi kanssa. Pitkään jatkuneet kivot voivat olla merkinä vakaavasta sairaudesta.
- Tämän laitteen aiheuttamat elektromagneettiset kentät voivat mahdollisesti vaikuttaa sydämentahdistimesi toimintaan. Tästä johtuen neuvottele tuotteen käytöstä lääkäriksi tai sydämentahdistimen valmistajasi kanssa.
- Mikäli käytöö aikana esiintyy epämiellyttävä tai kivuliasta tunnetta, keskeytä käytöö välittömästi.
- Huomio, että kotieläimesi eivät purese kirsikankivitynyä, sillä kirsikankivet voivat olla myrkkyisiä heidän keholleen.
- Mikäli kirsikankivityny on vaurioitunut ja kivet valuvat ulos, hävitä tuote ja kivet välittömästi ja varmista, ettei ne ovat lasten ja kotieläinten ulottumatonta.
- Kirsikankivipäällinen ei sovella henkilöille, jotka reagoivat niihin allergisesti.

- Laitteen käyttö*
- Käytä lämpötyynyä vain sen käyttööhjehen mukaisesti.
 - Jos laitetta käytetään muilta käyttötarkoituksilta, takuu raukeaa.
 - Tarkasta lämpötyyny huolellisesti aina ennen käytöä, onko siinä merkkejä kuluminesta ja/tai vaurioita.
 - Älä ota laitetta käytöö, jos huomaat sen olevan kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä tuotteen, koskettimen tai johdon epäasiallisesta käytöstä tai mikäli laite ei toimi.
 - Lämpötyyny ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
 - Lämpötyyny ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.

Sähköiskun ja tulipalon varaan! Lämpötyynyä eikä sen ohjainta saa laittaa mikroaltaunuihin tai lämmityslaitteiden päälle.



• Älä koskaan käytä lämpötyynyä yksin ollessasi.

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä saa käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpötyynyn käytön aikana. Liian pitkä käyttö korkealla säädöllä voi johtaa ihmisen palovammoihin.
- Älä käytä lämpötyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastavassa).
- Käytöössä ei saa sijoittaa käytön aikana lämpötyynyn alle eläkä sitä saa peittää.
- Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle.
- Älä käytä esilämmittettyä kirsikankivipäällistä yhdessä lämpötyynyn kanssa.

Kunnossapito ja puhdistus

- Saat suoritata laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välistätkä älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteyttä huoltopisteeseen.

- Lapseet eivät saa puhdistaa ja huolata laitetta ilman valvontaa.
- Jos verkkohotto on vaurioitunut, sen saa varojaen välittämiseksi vaihtaa ainoastaan **medisana**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.

- Vioittunut verkkohotto saadaan korvata ainoastaan samanlaisella verkkohjolla.

- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Jos lämpötyyny laitetaan säälytykseen, anna sen jäähytyä ennen sen varastointia tasaisesti puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä aseta lämpötyynyn päälle esineitä, kun se on säälytyksessä, jotta siinä ei tule teräviä taitekohtia.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käytööön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoilijan puoleen.

Toimituksen sisältö:

- 1 **medisana** lämpötyyny HS 200 irrotettavalla kytkeytäksiköllä HS 200
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettavissa kuljetusvauriot, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS
Varmista, että pakausmuovit eivät joudu lasten käsiin.

Tukehtumisvaara!**Käyttö**

Älä istu lämpötyynyn päälle, vaan sijoita tyyny halutulle vartalon alueelle. Lämpötyyny saavuttaa miellyttävän lämpötilan muutaman minuutin kuluttua käännystämistä ja lämpötilaa voidaan säädellä yksilöllisesti.

Lisäksi lämpötyyny voidaan käyttää yhdessä kirsikankivipäällisen kanssa. **Huomaa, että voi kestää pidempää, ennen kuin lämpö tuntuu suojuksen ulkopuolella.**

Lisäksi kirsikankivipäällisellä on mahdollista hyödyntää varastoitu lämpö ilman virtalähettää. Tästä varten lämmittää kirsikankivipäällinen lämpötyynyllä, kytki lämpötyynyn virta pois päältä ja irrota päällinen lämpötyynystä.

Lämpötyynystä irrotettuna kirsikankivipäällinen voidaan lämmittää myös mikroaltaunissa (enint. 700 wattia, enint. 1 minuutin ajan) tai lämmityksen päällä. Suihku n. 6 ml vettä tasaiseksi päällisen pinnaan. Laita mikroaltaunuihin 1/3 kupillista vettä päällisen kanssa. Kuumentamisen jälkeen tarkista lämpötila palovammojen välttämiseksi.

VAROITUS Älä käytä esilämmittettyä kirsikankivipäällistä yhdessä lämpötyynyn kanssa. Anna kirsikankivipäällisen jäähytyä ensin (haaleaksi) ja käytä sitä vasta tämän jälkeen lämpötyynyn peitteenä.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käytäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsvätpäne haitallisista aineista tai ei, kotipaikansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöstäävillisesti. Ota hävittämiseen liittyvässä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

**Käyttö**

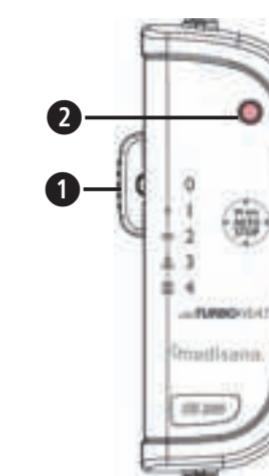
Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke lämpötyyny päälle. Työnnä käytöönsä pistokin haluttuun asentoon 1, 2, 3 tai 4. Kytkin naksaa kuuluvasti kytkimen kaikissa asennuksissa. Heti kun laite on kytetty pääle, käytönlavonnan merkkivalo **2** syttyy ja kuuluu kolme lyhyttä äänimerkkiä. Käytönlavonnan LED palaa ensin oranssina (lämmitysvaihe) ja lämpötilan saavuttamisen jälkeen vihreänä. Mitä korkeampi kytkeytästaso, sitä korkeampi lämpötila. Jos haluat sammuttaa laitteen uudelleen, liu'uta pistokin takaisin asentoon 0. Kun käytönlavonnan merkkivalo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Työnnä katkaisija asentoon 1, mikäli haluat käyttää laitetta jatkuvassa käytössä. Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyyny kytkeytyy automaatisesti pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta, kun et enää halua käyttää lämpötyynyä.

Kytkeytäsennot

0 = lämpötyyny on pois päältä, lämpötilan näyttö on sammunut.

1 = alhaisin lämpötila, taso 1 soveltuu jatkuvaan käytöön;

2, 3 = keskimmäiset lämpötilat 4 = korkein lämpötila.



Lämpötyynyssä on erityisen tarkka sähköinen säätö. Huoneen lämpötilasta ja asetuksista riippuva LED voi muuttua oransista vihreäksi ja takaisin muutamassa sekunnissa. Tämä osoittaa nopeaa uudelleenlämmitystä tarpeen mukaan ja on täysin normaalista.

Automaattinen poiskytkevä

Lämpötyyny on varustettu automaattisella virran poiskytkenällä. Se kytkeytyy, asetetusta lämpötilasesta riippumatta, 90 minuutin käytööjan jälkeen pois päältä. Työnnä pistokin uudestaan 0-asentoon.

Lämpötyynyn uudelleenkytkemistä varten työnnä pistokin takaisin 0-asentoon ja tämän jälkeen haluttuun lämpötilaan.

Puhdistus ja hoito

- Ennen lämpötyynyn puhdistamista irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä vähintään 10 minuuttiin.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkeytäksiköllä. Irrota kytkeytäksikö lämpötyynystä vetämällä liitännäjohko lämpötyynyn pistokkeesta **3**.

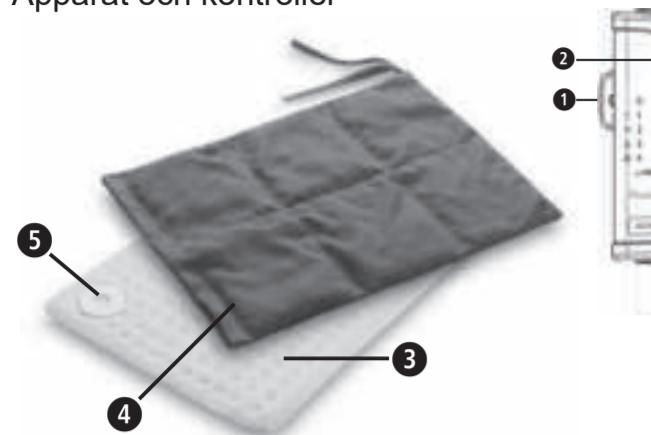
- Lämpötyyny voidaan pestä 30°:en hienopesuhjemalla tai kevyesti käsipesulla. Paras tapa puhdistaa lämpötyynyä laittaa se kypyammeeseen, jossa on kädenlämpöistä vettä ja hienopesuainetta, sekä puristella sitä kevyesti.

- Älä koskaan käytä syövittävää puhdistusaineita tai kovia harjoja.

- Anna lämpötyynyn kuivua puhdistukseen jälkeen tasaiselle alustalle levitettyyn.
- Käytä lämpötyynyä vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.

- Säilytä lämpötyyny levitettyä puhtaassa ja kuivassa tilassa ilman, että sen päälle on sijoitettu mitään.

- Kirsikankivipäällinen tulisi puhdistaa kostutetulla pyyhkeellä. Älä pese sitä pyykinpesukoneessa!



- ① Manöverenhet med skjutreglage
② Driftlampan
③ Värmekudde
④ Överdrag med körsbärskärnor
⑤ Stickkontakt (på baksidan)

Teckenförklaring

Använd inte värmekudden ihoprullad eller vikt!

Stick inte in några nälar i värmekudden!

Inte lämplig för barn under 3 år!

Använd endast värmekudden i slutna utrymmen.

värmekudden kan tvättas i max. 30°C på skonsamt program i maskin!

Tvätta inte överdraget med körsbärskärnor!

Får ej blekas!

Artikeln får inte torktumlas!

Värmefilten får inte strykas!

Får inte kemtvättas!

OBS!
Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

VARNING
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

VARNING
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.

OBS
Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller driften.

Skyddsklass II

LOT-Nummer

Tillverkare

SE Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparten och spara bruksanvisningen för framtidens bruk. Om du lämnar apparten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.



om strömförslingen

- Innan du ansluter produkten till ett väggtag ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på typskylden överensstämmer med nätpåslagen i väggtagget.
- Se till att elsladden, och manöverheten skyddas mot hetta, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten med vätta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten. Värmekudden får endast drivas med tillhörande kopplingenhet (HP 200).
- Ta inte i apparten om den fallit i vatten. Dra ur nätkontakten omedelbart.
- För att skilja apparten från elnätet dra alltid ur kontakten ur väggkontakten. Dra aldrig i sladden!
- Bär, dra eller vrid produkten via nätkabeln.
- Se till att väggtaget och nätkabel alltid är tillgängliga så att du snabbt kan dra ur elkontakten vid behov.

om särskilda personer

- Använd inte värmefilten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på värmekänsliga personer, som inte kan reagera på överhettning.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- För att undvika kraftiga veck, lägg inte några föremål på enheten under förvaringen.

Värmekudden har en särskilt noggrann elektronisk reglering. Beroende på rumstemperatur och inställning kan LED-lampan på bara några sekunder gå från orange till grönt och tillbaka. Detta för att tillfredsställa behovet av snabb uppvarming och nedkyllning och är helt normalt.

Leveransomfattning

Kontrollera först att apparten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparten om du är osäker utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad.
I leveransen ingår:

- 1 medisana Värmekudde HS 200 med löstagbar manöverhet HS 200
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppackningen.



VARNING
Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn!
Det finns risk för kvävning!

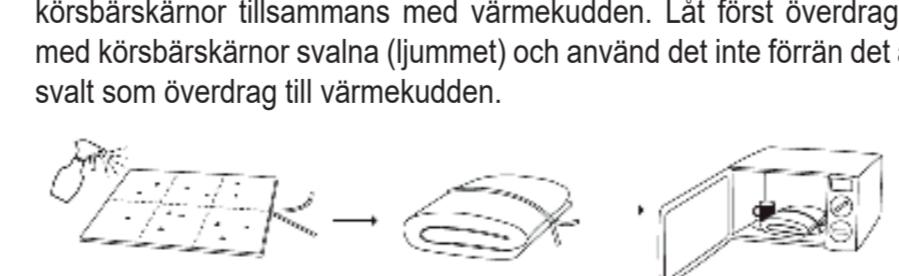
Användning

Sätt dig inte på värmekudden, utan lägg värmekudden på önskat kroppsområde. Värmekudden uppnår några minuter efter påslagning en behaglig temperatur som kan ställas in individuellt.

Dessutom kan värmekudden användas i kombination med överdraget med körsbärskärnor. **Observera att det kan dröja längre tills värmens känns på utsidan av överdraget.**

Överdraget med körsbärskärnor ger också möjlighet att släppa ut den i förväg lagrade värmen utan strömkälla. Det går också att värma upp överdraget med körsbärskärnor, stäng sedan av värmekudden och dra av överdraget av värmekudden.

Risk för elstöt och brandrisk! Värmekudden och styrenheten får inte värmas upp i mikrovågsugn eller på en värmekälla.



- Använd aldrig värmekudden utan uppsikt.

- Enheten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas på sjukhus.
- Somna inte medan kudden är igång. För lång användning vid hög värme kan leda till brännskador på huden.
- Använd inte värmekudden om den är våt och endast i en torr omgivning (inte badrum eller liknande).
- Manöverheten får inte läggas på eller under värmekudden eller täckas över under drift.
- Sätt dig inte på värmekudden, utan lägg värmekudden på önskat kroppsområde.
- Använd inte det föruppvärmda överdraget med körsbärskärnor till sammans med värmekudden.

för underhåll och rengöring

- Du själv får endast utföra rengöringsarbeten på apparten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Om elkabeln är skadad får den för att undvika fara endast bytas ut av MEDISANA, en auktoriserad återförsäljare eller en motsvarande kvalificerad person.
- En skadad elkabel kan endast bytas ut mot en elkabel av samma konstruktion.

- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- När värmekudden ska förvaras, låt den först kallna och lägg sedan undan den på en ren och torr plats utan att vika ihop den på något sätt.

- För att undvika kraftiga veck, lägg inte några föremål på enheten under förvaringen.

Drift

Sätt i kontakten i väggurtaget och sätt på värmekudden. Skjut reglaget på manöverenhet ① till önskat läge 1, 2, 3 eller 4. Reglaget klickar i varje läge med ett klickljud. Så fort apparten är inkopplad tänds driftindikatorlampan ② och det hörs tre korta toner. LED-lampan lyser först orange (uppvärming) och växlar till grönt när temperaturen uppnåtts. Ju högre läge desto högre temperatur. För att stänga av apparten igen, skjut tillbaka reglaget helt till läge 0. När driftlampan släcks är enheten avstängd. Skjut reglaget till läge 1 om du vill använda apparten i kontinuerlig drift. Efter ca 90 minuters kontinuerlig drift stängs kudden av automatiskt. Dra ur kontakten ur väggurtaget när du inte vill använda värmekudden längre.

Reglagelägen

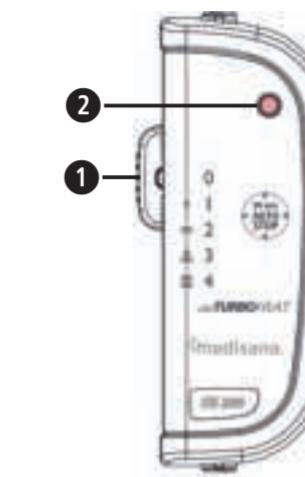
0 = värmekudden är avstängd, driftlampan är avstängd.

1 = längsta värmeläge,

Steg 1 rekommenderas för kontinuerlig drift;

2, 3 = mellanlägen

4 = högsta värmeläge.

**Tekniska data**

Namn och modell: **medisana Värmekudde HS 200**
Strömförsljning: **230V~, 50 Hz**
Värmeeffekt: **100 Watt**
Avstängning: **after ca 90 minutes**
Driftförhållanden: **Användes endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen**
Lagringsförhållanden: **utbredd och torr**
Mått: **ca. 41 x 31 cm**
Vikt: **ca. 900 g**
Längd nätkabel: **ca. 2,70 m**
Artikel Nr.: **61168**
EAN-Nummer: **40 15588 61168 1**

I samband med kontinuerliga förbättringar av produkten förbehåller vi oss rätten till att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Fel och avhjälpling

Denna apparat är utrustad med det aktiva säkerhetssystemet APS TECH. Apparaten känner av funktionsfel och avger olika larm, beroende på orsak, när så behövs. Vid fel lyser också LED-lampan i RÖTT. 3 st. pipljud med 1 sekunds intervall och LED-lampan lyser rött:

Kontrollenhets anslutningskabel har lossnat från värmekudden, alternativt har det uppstått ett tekniskt fel i elektroniken. Kontrollera kabelanslutningen. Om den är riktigt ansluten, ska du inte använda värmekudden. Kontakta servicestället.

3 st. pipljud med 2 sekunders intervall i en minut och LED-lampan lyser rött:

Värmekudden är böjd eller vikt. Enheten får endast användas enligt bruksanvisningen och under iaktagande av alla säkerhetsinstruktioner.

Oavbrutet pipljud och LED-lampan lyser rött: Viktiga komponenter är skadade, alternativt har kortslutning uppstått. Använd inte värmekudden. Kontakta servicestället.

Om apparten INTE visar NÄGON reaktion vid påslagning (d.v.s. LED-lampan tänds inte och det piper inte), kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till väggurtaget. Om så är fallet är värmekudden trasig. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Följande garantivillkor gäller därför:

- Garantin för medisana -produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå från kvitto eller faktura.
- Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas gratis inom garantitiden.
- Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för varken för enheten eller den utbytta reservdelen förlängs.
- Undantagna från garantin är:
 - Alla skador som orsakats genom felaktig hantering t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
 - Skador som uppstått genom reparationer eller ändringar som utförs av köparen eller obehörig tredje person.
 - Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickas in till serviceverkstaden.
 - Reservdelar som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparten är också uteslutna om skadan på apparten erkänns som ett garantifall.

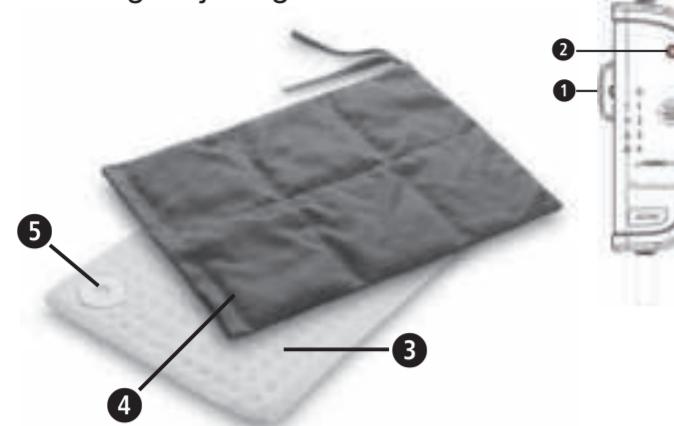
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen hittar du i den separata broschyren.



NO Bruksanvisning
Varmepute HS 200

Enhet og betjeningselementer



- ① Betjeningsdel med skyvebryter
 ② Display for betjeningskontroll
 ③ Varmepute
 ④ Kirsebærkjerne-deksel
 ⑤ Stikkontakt (på baksiden)

Tegnforklaring



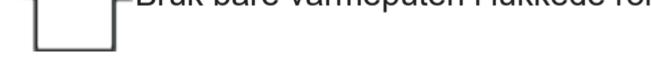
Ikke bruk varmeputen sammenrullet eller brettet!



Ikke stikk nåler i varmeputen!



Ikke egnet for barn under 3 år!



Bruk bare varmeputen i lukkede rom!



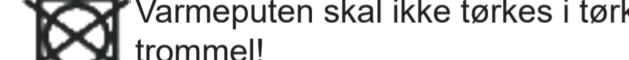
Varmeputen kan vaskes på maksimalt 30 °C på finvask-program!



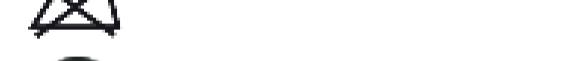
Ikke vask kirsebærsteins-dekslet!



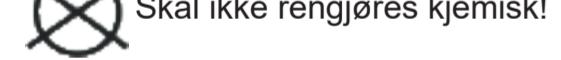
Skal ikke blekes!



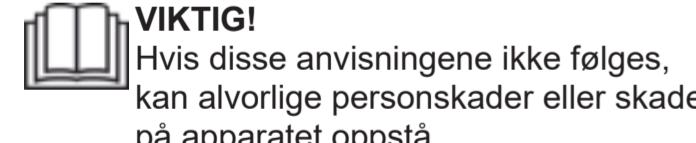
Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!



Varmeputen skal ikke strykes!



Skal ikke rengjøres kjemisk!

VIKTIG!
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå skader på apparatet.MERKNAD
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Beskyttelsesklasse II

LOT
LOT-nummer

Produsent

NO Sikkerhetsanvisninger

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømnettet ditt.
- Hold strømledningen og kontrollpanelet borte fra varme, fuktighet eller væsker. Berør aldri stopselet med våte eller fuktige hender eller når du står i vann. Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HS 200).
- Ikke ta på et apparat som har fallt i vannet. Trekk ut stopselet med en gang. For å koble enheten fra strømnettet, trekk alltid stopselet ut av kontakten. Trekk aldri i strømledningen!
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Forsikre deg om at stikkontakten og strømledningen er lett tilgjengelige, slik at du raskt kan trekke i stopselet.

Personer med spesielle behov

- Ikke bruk varmeputen på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overopheting.
- Enheten kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med enheten.
- Barn under 3 år skal ikke bruke denne enheten, siden de ikke er i stand til å reagere på en overopheting.
- Varmeputen skal ikke brukes av små barn fra 3 år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Enheten kan brukes av barn eldre enn 3 år og yngre enn 8 år under tilsyn og at enheten alltid er satt til laveste temperatur.
- Kablene og styrehenetene kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for at de elektriske kablene plasseres på en god måte.
- Hvis du har helsemessige betenkneligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdelar som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerte i musklar eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerte kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De elektromagnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakene før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Vær forsiktig så du ikke lar kjæledyrene dine bite i kirsebærsteins-dekselet. Å spise kirsebærsteiner kan være giftig for de små kroppene.
- Hvis kirsebærsteins-puten er skadet og kjerner har fallt ut, skal du kaste produktet og steinene umiddelbart og sørge for at de er tilstrekkelig for barn og kjæledyr.
- Kirsebærsteins-dekselet er ikke egnet for personer med tilsvarende allergi.

Drift

- Varmeputen skal kun brukes til det tiltenkt formålet som forkart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk oppholder garantien.
- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk enheten hvis du merker slitasje, skader eller tegn på feil bruk på gjenstanden, bryteren eller kabelen, eller hvis enheten ikke fungerer.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.

Fare for elektrisk støt og brann! Varmeputen og kontrolleren må ikke plasseres i mikrobølgeovnen eller på et varmeapparat.



Drift

- Bruk aldri varmeputen uten tilsyn.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes på sykehuis.
- Sov ikke inn mens varmeputen er på. En for lang tids bruk av enheten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger av huden.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bruk bare puten i tørr omgivelser (ikke på badet og lignende).
- Hvis du bruker den for lenge ved høye innstillinger, kan det føre til forbrenning av huden.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelene som skal varmes.
- Ikke bruk det tidligere oppvarmede kirsebærsteins-dekselet sammen med varmeputen.

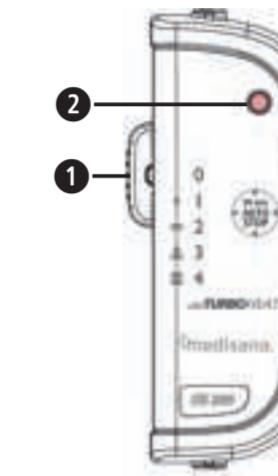
Vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

Stillingsposisjon
 0 = varmeputen er avslått, kontrolldisplayet er av.
 1 = laveste varmenivå, Nivå 1 er for kontinuerlig drift anbefales;

2, 3 = middels varmenivå
 4 = høyeste varmenivå,

Sett stopselet inn i kontakten og slå på varmeputen. For å gjøre dette, slå bryteren på kontrollenheten ① i ønsket posisjon 1, 2, 3 eller 4. Bryteren går i hver posisjon med et klikk. Så snart enheten er slått på, lyser kontrollampen ② og man hører tre korte pipelyder. LED-kontrolldisplayet lyser først oransje (oppvarmingsfasen) og grønt når temperaturen er nådd. Jo høyere nivå, jo høyere temperatur. For å slå av enheten skyver du bryteren til posisjon 0. Når kontrolldisplayet slukkes, blir enheten slått av. Skyv bryteren til posisjon 1 hvis du ønsker å bruke enheten i kontinuerlig drift. Etter cirka 90 minutter i kontinuerlig drift slår puten seg automatisk av. Trekk stopselet ut av stikkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.



Varmeputen har en nøyaktig elektronisk styring. LED-lampe kan i løpet av få sekunder veksle fra oransje til grønn og tilbake, avhengig av omgivelsestemperatur og innstilling. Dette viser en rask ettervarming i henhold til innstilt nivå, og dette er helt normalt.

Automatisk utkobling

Varmeputen er utstyrt med automatisk utkobling. Den slår seg av etter 90 minutters drift, uavhengig av innstilt varmenivå. skyv bryteren helt tilbake til posisjon 0.

For å slå på varmeputen igjen, skyv bryteren tilbake til posisjon 0 og deretter tilbake til ønsket varmenivå.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut stopselet for du rengjør varmeputen, og la den kjøle seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhet. Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten ② på varmeputen.

Du kan vaske varmeputen på 30 °C i maskin eller håndvaske den forsiktig. Det er best å plassere varmeputen i et badekar med lunkent vann og litt mildt vaskemiddel og presse den forsiktig ut.

- Bruk aldri sterke rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La varmeputen tørke utbreitt på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er blitt helt tørr igjen.
- Oppbevar varmeputen utbreitt og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.
- Kirsebærsteins-dekselet skal rengjøres forsiktig med en fuktig klut. Ikke vask det i maskinen!

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å leve alle elektriske og elektroniske enheter – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottaksssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:

medisana varmepute HS 200

Strømtilførsel:

230V~, 50 Hz

Varmeeffekt:

100 Watt

etter ca. 90 minutter

Bruksforhold:

Skal bare benyttes i tørr rom i henhold til bruksanvisningen

Lagring:

Utbrettet og tørt

Mål:

ca. 41 x 31 cm

Vekt:

ca. 900 g

Lengde nettkabel:

ca. 2,70 m

Artikkelnr.:

61168

EAN-nummer:

40 15588 61168 1

Som en følge av stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske og designmessige endringer.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Feil og utbedring av feil

Denne enheten er utstyrt med det aktive sikkerhetssystemet APPS TECH. Enheten oppdager forskjellige feil og vil om nødvendig avgjøre en alarm. Ved en feil lyser et tillegg LED-lampe RØDT. 3 pip i intervaller på ett sekund i ett minutt og rødt lys på LED-lampen:

Kabelen til bryterenheten ble koblet fra varmeputen, eller det er en teknisk feil i de elektriske komponentene. Vennligst kontroller tilkoblingen til kabelen. Er denne korrekt tilkoblet, skal du avslutte bruker av varmeputen og kontakt et servicesenter.

3 pip i intervaller på sekund i ett minutt og rødt lys på LED-lampen: Varmeputen er bøyd eller brettet. Enheten skal kun brukes som forklart i bruksanvisningen, og du må følge alle sikkerhetshenvisningene.

Kontinuerlig piping og rødt blink av LED-lampen: Viktige komponenter er skadet, eller det har oppstått en kortslutning. Ikke bruk varmeputen, og ta kontakt med et servicesenter.

Garanti- og vilkår ved reparasjon

For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med servicesenteret. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garanti vilkår gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- Ved garantytettslelse trer forlengelse av garantitiden ikke inn, verken for produktet eller for utskiftbare forlengelser.

4. Følgende er utelukket fra garantien:

- alle skader som oppstår som en følge av feil bruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
- skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
- transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til servicestedet.
- Reservevedeler som har normal slitasje.

- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er også utelukket selv om skaden på produktet regnes som et garantitilfelle.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

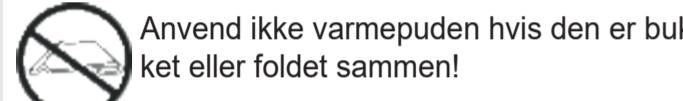
**DK Brugsanvisning
Varmepude HS 200**

Apparat og betjeningslementer



- ① Betjeningsenhed med skydekontakt
② Kontrollampe
③ Varmepude
④ Kirsebærstenspude-betræk
⑤ Stikindgang (på bagsiden)

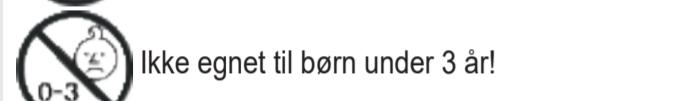
Tegnforklaring



Anvend ikke varmepuden hvis den er bukket eller foldet sammen!



Stik aldrig håle ind i varmepuden!



Ikke egnet til børn under 3 år!



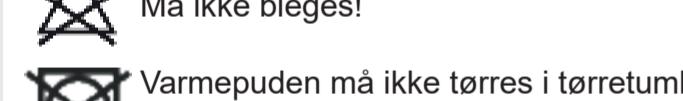
Anvend kun varmepuden i lukkede rum!



Varmepuden kan vaskes på maks. 30 °C og skåneprogram!



Vask ikke kirsebærspudebeträcket!



Må ikke bleges!



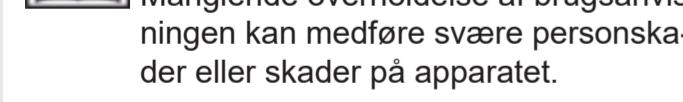
Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!



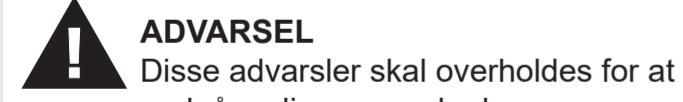
Varmepuden må ikke stryges!



Tåler ikke kemisk rens!



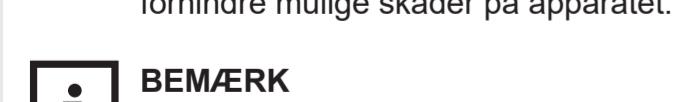
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.



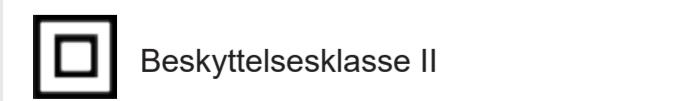
Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.



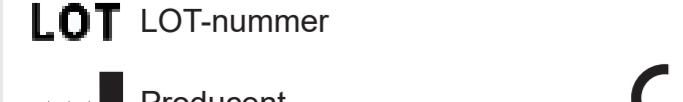
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.



Disse henvisninger giver dig praktiske tillægsplysninger om installation eller drift.



Beskyttelseskasse II



LOT-nummer



Producent

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igenneminden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.



vedrørende strømforsyningen

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på typeskiltet stemmer overens med netspændingen i din stikdåse.
- Hold strømkablet og betjeningsenheden væk fra varme, fugt og væske. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinner dig i vand.
- Apparatet må kun bruges sammen med den tilhørende betjeningsenhed (HS 200).
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Afbryd strømmen til apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten. Træk aldrig i strømkablet!
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Stikdåsen og strømkablet skal altid være lettilgængelige under brug, så du ved behov hurtigt kan trække stikket ud af kontakten.

vedrørende vedligeholdelse og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henved dig i stedet til vores kundeservice.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana**, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.

En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.

- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet understivet i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.

Varmepuden må heller ikke anvendes af større børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelige instruktioner til at kunne bruge betjeningsenheden på forsvarlig vis.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

Apparatet må godt bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid være indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.

Strømkabel og styrehed kan udgøre en kvælnings- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.

Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.

Hvis du over længere tid oplever smører i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smører kan være symptomer på alvorlig sygdom.

De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pac

Přístroj a ovládací prvky



- 1 Ovladač s posuvným spínačem
 2 Indikátor provozního stavu
 3 Vyhřívaný polštář
 4 Potah s třešňovými peckami
 5 Konektor (na zadní straně)

Vysvětlení značek

Nepoužívejte vyhřívaný polštář ve shrnutém nebo složeném stavu!

Nezapichujte do vyhřívaného polštáře jehly!

Nevzhodné pro děti do 3 let!

Používejte vyhřívaný polštář pouze v uzavřených prostorách!

Vyhřívaný polštář lze práv maximálně na 30 °C na mírný program!

Neperte potah s třešňovými peckami!

Nepoužívejte bělidlo!

Vyhřívaný polštář se nesmí sušit v sušičce!

Vyhřívaný polštář se nesmí žehlit!

Nečistěte chemicky!

DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživateli.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Třída ochrany II

LOT Číslo šarže (LOT)

**CZ Bezpečnostní pokyny**

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



pro napájení proudem

- Před připojením přístroje ke zdroji elektrického proudu se ujistěte, že je přístroj vypnutý a že elektrické napájení uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší zásuvce.
- Napájecí kabel a ovládač chráťte před horkem, vlhkosí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nikdy nesahejte mokrýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vyhřívaný polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 200).
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Pokud chcete přístroj odpojit od elektrické sítě, vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel!
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Dbejte na dobrou přístupnost zásuvky a napájecího kabelu, abyste mohli případně rychle vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

pro údržbu a čištění

- Přístroj smíte sami pouze čistit. Pro vyloučení rizik ho nikdy sami neopravujte. Obrátěte se na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Aby se předešlo nebezpečí, smí výměnu poškozeného napájecího kabelu provádět pouze společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Poškozený napájecí kabel může být nahrazen pouze napájecím kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívaný polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Před uložením nechte vyhřívaný polštář vychladnout a uložte ho naplocho na čisté a suché místo.
- Během skladování nepokládejte na vyhřívaný polštář žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.

pro určité osoby

- Vyhřívaný polštář nepoužívejte u dětí, zdravotně postižených nebo spícních osob, ani osob neschopných reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušenosti či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Vyhřívaný polštář nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj ne-

používejte a obrátěte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

Obsah balení:

- 1 vyhřívaný polštář medisana HS 200 s odnímatelnou spínací jednotkou HS 200
- 1 návod k použití

Pokud si při vybalování všimnete závady způsobené při přepravě, ihned kontaktujte svého prodejce.

Přečtěte si Bezpečnostní pokyny

- Nikdy nenechávejte vyhřívaný polštář v provozu bez dozoru.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Neusínejte, zatímco je vyhřívaný polštář v provozu. Příliš dlouhé používání s vysokým nastavením může způsobit popáleniny kůže.

Přečtěte si Provoz

- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a zapněte vyhřívaný polštář. Za tímto účelem přepněte spínač na ovladač 1 do požadované polohy 1, 2, 3 nebo 4. Spínač v každé poloze slyšitelně zacvakne. Jakmile je přístroj zapnutý, rozsvítí se indikátor provozního stavu 2 a zazní tři krátké tóny. LED indikátor provozního stavu napřed svítí oranžově (zahřívací fáze) a po dosažení teploty zeleně. Čím vyšší stupeň nastavíte, tím vyšší bude teplota. Chcete-li přístroj vypnout, přepněte spínač zpět do polohy 0. Přístroj je vypnutý, jakmile zhasne indikátor provozního stavu. Chcete-li přístroj používat v trvalém provozu, přepněte spínač do polohy 1. Po cca 90 minutách trvalého provozu se polštář automaticky vypne. Pokud již nechcete vyhřívaný polštář používat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Přečtěte si Technické údaje

- Název a model: vyhřívaný polštář medisana HS 200
 Napájení: 230V~, 50 Hz
 Teplý výkon: 100 W
 po cca 90 minutách
 Používejte pouze v suchých místnostech podle návodu k použití v rozloženém a suchém stavu
 Rozměry: cca 41 x 31 cm
 Hmotnost: cca 900 g
 Délka napájecího kabelu: cca 2,70 m
 Č. výrobku: 61168
 Číslo EAN: 40 15588 61168 1

Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Chyby a jejich odstranění

Tento přístroj je vybaven aktivním bezpečnostním systémem APS TECH. Přístroj je schopen rozpoznat různé poruchy a v závislosti na příčině vydává v případě nutnosti výstražné akustické signály. Při poruše navíc svítí LED indikátor provozního stavu ČERVENÉ.

3 pípnutí v sekundovém intervalu a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:

Došlo k odpojení propojovacího kabelu spínací jednotky od vyhřívaného polštáře nebo k technické závadě elektrických komponent. Zkontrolujte zapojení kabelu. Je-li správně zapojen, přestaňte vyhřívaný polštář používat a kontaktujte servisní středisko.

3 pípnutí v dvousekundovém intervalu po dobu jedné minuty a červeně svítící LED indikátor provozního stavu:

Vyhřívaný polštář je přehnuty nebo složený. Používejte výrobek pouze v souladu s tímto návodem k použití a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.

Nepetržité pípnutí a červeně svítící LED indikátor provozního stavu: Jsou poškozeny důležité komponenty nebo došlo ke zkratu. Vyhřívaný polštář nepoužívejte a kontaktujte servisní středisko.

Pokud přístroj po zapnutí VÜBEC nereageje (tzn. LED indikátor provozního stavu je zhasnutý a není slyšet žádné pípnání), zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu správně zapojena do zásuvky. Pokud ano, je polštář vadný. Vyhřívaný polštář nepoužívejte a kontaktujte servisní středisko.

Záruční a servisní podmínky

V záručním případě se obrátěte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Přitom platí následující záruční podmínky:

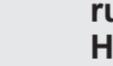
- Na výrobky medisana je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na:
 - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
 - škody, které byly zapříčineny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolených třetích osob;
 - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
 - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotrebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

Carl-Schurz-Str. 2

41460 NEUSS

NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

**VAROVÁNÍ**
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětem!**Hrozí nebezpečí udusení!****Použití**

Na vyhřívaný polštář nesedejte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát. Vyhřívaný polštář se po několika minutách po zapnutí zahřeje na příjemnou teplotu, kterou můžete individuálně nastavit.

Kromě toho můžete vyhřívaný polštář provozovat v kombinaci s potahem s třešňovými peckami. **Mějte prosím na vědomí, že v takovém případě může trvat déle, než učítíte teplo na vnější straně potahu.**

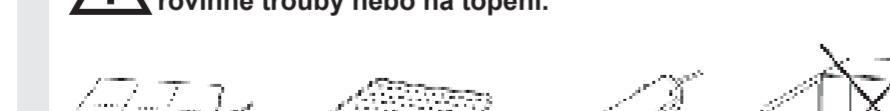
Potah s třešňovými peckami navíc dokáže vydávat naakumulované teplo bez zdroje napájení. Za tímto účelem zahřejte potah s třešňovými peckami pomocí vyhřívaného polštáře, poté polštář vypněte a sejměte potah.

Samotný potah s třešňovými peckami můžete také zahřát v mikrovlnné troubě (max. 700 wattů, max. 1 minuta) nebo na topení. Na povrch potahu nastříkejte rovnoměrně asi 6 ml vody. Dejte potah a cca 1/3 šálku vody do mikrovlnné trouby. Po zahřátí vždy pečlivě zkontrolujte teplotu, abyste předešli nebezpečí popálení.

POLÓZKU Zahřátý potah s třešňovými peckami nepoužívejte společně s vyhřívaným polštářem. Nechte potah s třešňovými peckami nejprve vychladnout (na vlažnou teplotu) a teprve poté ho použijte jako potah na vyhřívaný polštář.

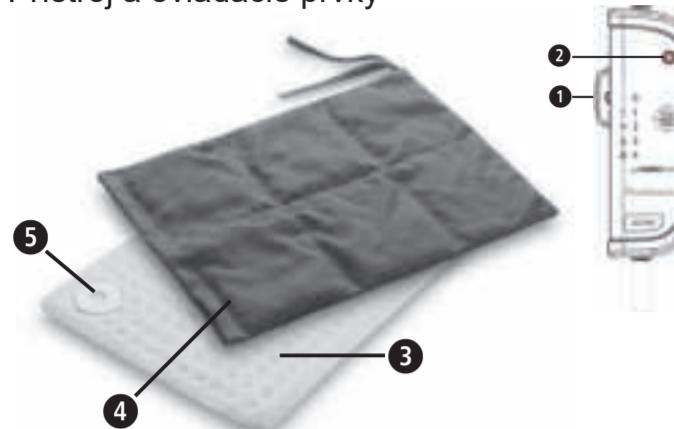
Likvidace
 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdát veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či kolik – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem žetřným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obrátěte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru!
Vyhřívaný polštář a ovladač je zakázáno dávat do mikrovlnné trouby nebo na topení.



**SK Návod na použitie
vyhrievací vankúš HS 200**

Prístroj a ovládacie prvky



- ① Ovládacia jednotka s posuvným spínačom
② Prevádzkový indikátor
③ Vyhrievací vankúš
④ Poťah s čerešňovými kôstkami
⑤ Konektor (na zadnej strane)

Vysvetlivky značiek

- Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani pokrčený!
- Do vyhrievacieho vankúša nestrakajte ihly!
- Nevhodné pre deti do 3 rokov!

- Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!
- Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!

- Poťah s čerešňovými kôstkami neperte!

- Nebielit!
- Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!

- Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!

- Nečistiť chemicky!

- DÔLEŽITÉ!**
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k väzonym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

- VÝSTRAHA**
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

- POZOR**
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

- UPOZORNENIE**
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

- Trieda ochrany II

- Číslo šarže

- Výrobca

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Napájanie

- Predtým než prístroj pripojíte k elektrickému napájaniu, overte, že je vypnutý a že elektrické napätie uvedené na etikete je zhodné s elektrickým napätiom vo vašej zásuvke.
- Sieťový konektor a ovládaci jednotku chráňte pred horúčavou, vlhkosťou a kvapalinami. Sieťový konektor nikdy nechytajte mokrými rukami alebo ak stojíte vo vode.
- Vyhrievací vankúš sa môže používať len s príslušnou spínačom jednotkou (HP 200).
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihned vytiahnite sieťový konektor.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vytiahnite vždy sieťový konektor zo zásuvky. Nikdy neťažajte za sieťový kábel.
- Prístroj nikdy nenoste, neťažajte ani netočte za sieťový kábel.
- Dbaťte na dobrú prístupnosť zásuvky a sieťového kábla, aby ste v prípade potreby mohli sieťový konektor rýchlo vytiahnuť.

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, osôb s postihnutím alebo spiacimi osôb, ako ani u ľudí s poruchou citlivosti na teplo, ktorí nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takého používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mälsie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.

- Malé deti staršie ako 3 roky môžu vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínač jednotku a ak bolo dieťa dostaťčne poučené o bezpečnom používaní spínačom jednotky.
- Deti staršie ako 3 roky a mälsie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť spínač jednotka vždy nastavená na najnižšom stupni.

- Kábel a riadiaca jednotka môžu pri nesprávnom používaní predstavovať riziko uškrtenia a potknutia. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie elektrických káblov.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojim lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pocíťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptomami vážneho ochorenia.

- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie vásloho kardiotimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiotimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali neprijemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.
- Dbajte na to, aby vaše domáce zvieratá nehrázili do poťahu s čerešňovými kôstkami. Požitie čerešňových kôstok môže pri nich viesť k otrete.

- Ak zo poškodeného vankúšika s čerešňovými kôstkami vypadávajú kôstky, výrobok aj kôstky okamžite zlikvidujte a uistite sa, že nie sú v dosahu detí a domáčich zvierat.
- Poťah s čerešňovými kôstkami nie je vhodný pre osoby s príslušnými alergiami.

Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Ked na výrobku, spínač alebo káble zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia alebo keď prístroj nefunguje, neuvádzajte ho do prevádzky.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie používať v pokrčenom ani zalomenom stave.
- Do vyhrievacieho vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.

Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a riziko požiaru! Vyhrievací vankúš a ovládanie sa nesmú vkladať do mikrovlnnej rúry ani ukladať na kúrenie.



Vyhrievací vankúš nikdy nepoužívajte bez dozoru.

- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniach.
- Ked vyhrievací vankúš používate, snažte sa nezaspať. Príliš dlhé používanie pri nastavenom vysokom výkone môže spôsobiť popálenie kože.
- Vyhrievací vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Ovládaci jednotku neukladajte počas používania na vyhrievací vankúš ani podeň a nepríkryvajte ju.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Predtým zohriatí poťah s čerešňovými kôstkami nepoužívajte spolu a vyhrievacím vankúšom.

Údržba a čistenie

- Prístroj môžete sami len čistiť. Nikdy ho sami neopravujte, aby ste predišli rizikám. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihned vytiahnite sieťový konektor.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete vytiahnite vždy sieťový konektor zo zásuvky. Nikdy neťažajte za sieťový kábel.
- Prístroj nikdy nenoste, neťažajte ani netočte za sieťový kábel.
- Dbaťte na dobrú prístupnosť zásuvky a sieťového kábla, aby ste v prípade potreby mohli sieťový konektor rýchlo vytiahnuť.

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, osôb s postihnutím alebo spiacimi osôb, ako ani u ľudí s poruchou citlivosti na teplo, ktorí nedokážu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takého používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mälsie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.

- Malé deti staršie ako 3 roky môžu vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínač jednotku a ak bolo dieťa dostaťčne poučené o bezpečnom používaní spínačom jednotky.
- Deti staršie ako 3 roky a mälsie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť spínač jednotka vždy nastavená na najnižšom stupni.

- Kábel a riadiaca jednotka môžu pri nesprávnom používaní predstavovať riziko uškrtenia a potknutia. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie elektrických káblov.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojim lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pocíťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptomami vážneho ochorenia.

- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie vásloho kardiotimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiotimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali neprijemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

- Dbajte na to, aby vaše domáce zvieratá nehrázili do poťahu s čerešňovými kôstkami. Požitie čerešňových kôstok môže pri nich viesť k otrete.
- Ak zo poškodeného vankúšika s čerešňovými kôstkami vypadávajú kôstky, výrobok aj kôstky okamžite zlikvidujte a uistite sa, že nie sú v dosahu detí a domáčich zvierat.

- Poťah s čerešňovými kôstkami nie je vhodný pre osoby s príslušnými alergiami.

Použitie

- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať. Vyhrievací vankúš sa do niekoľkých minút po zapnutí zahreje na príjemnú teplotu, ktorú možno individuálne nastaviť.

Dodatačne možno vyhrievací vankúš používať aj v kombinácii s poťahom s čerešňovými kôstkami. Berte do úvahy, že môže trvať dlhšie, kým budete vyhrievanie cítiť na vonkajšej strane poťahu.

- Poťah s čerešňovými kôstkami okrem toho umožňuje, aby sa teplo, ktoré sa predtým zhromaždilo, uvoľňovalo aj bez elektrického zdroja. Na tento účel zahrejte poťah s čerešňovými kôstkami spolu s vyhrievacím vankúšom, potom vyhrievací vankúš vypnite a poťah od neho oddelite.

- Poťah s čerešňovými kôstkami nie je vhodný pre osoby s príslušnými alergiami.

Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.

Pred cestovaním

- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.

Po cestovaní

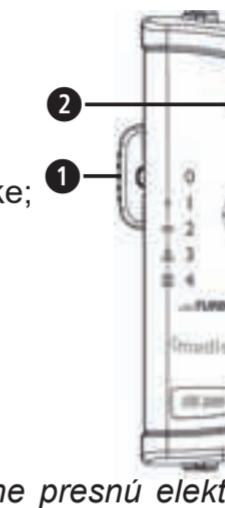
- Ked na výrobku, spínač alebo káble zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia alebo keď prístroj nefunguje, neuvádzajte ho do prevádzky.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie používať v pokrčenom ani zalomenom stave.
- Do vyhrievacieho vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.

Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a riziko požiaru! Vyhrievací vankúš a ovládanie sa nesmú vkladať do mikrovlnnej rúry ani ukladať na kúrenie.


Prevádzka

- Pripojte sieťový adaptér k zdroju a vyhrievací vankúš zapnite. Na tento účel posuňte spínač ovládacej jednotky ① na želanú pozíciu 1, 2, 3 alebo 4. Spínač zapadne do každej pozícii kliknutím. Po zapnutí prístroja sa rozsvieti prevádzkový indikátor ② a zaznejú tri krátke tóny. LED prevádzkový indikátor svieti najskôr na oranžovo (fáza zahrievania) a po dosiahnutí teploty na zeleno. Teplota sa na každom stupni zvyšuje. Na vypnutie prístroja posuňte spínač až do pozície 0. Po zhasnutí prevádzkového indikátora je prístroj vypnutý. Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do pozície 1. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

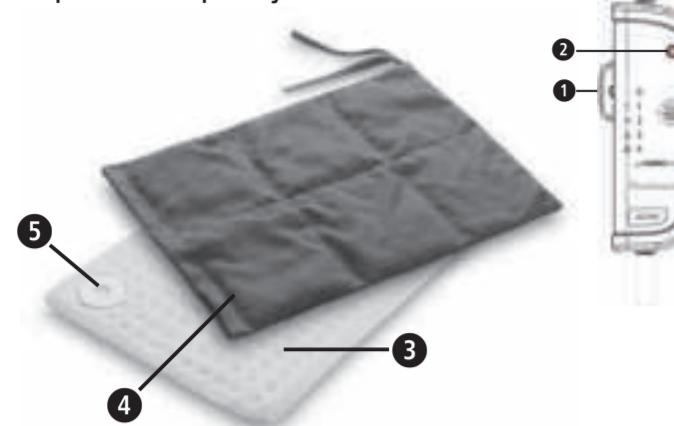
- Pozicie spínača**
0 = vyhrievací vankúš je vypnutý, prevádzkový indikátor nesveti
1 = najnižší vyhrievací stupeň, stupeň 1 sa odporúča pri nepretržitej prevádzke;
2, 3 = mierne vyhrievacie stupne
4 = najvyšší vyhrievací stupeň


Technické údaje

- Názov a model: medisana vyhrievací vankúš HS 200
230V~, 50 Hz
Výkon vyhrievania: 100 wattov
Autom. vypnutie: po cca 90 minútach
Prevádzkové podm

**SI Navodila za uporabo
Grelna blazina HS 200**

Naprava in upravljalni elementi



- 1 Upravljalni del s priključnim kablom
2 Kontrolni prikaz delovanja
3 Grelna blazina
4 Prevleka iz češnjevih koščic
5 Vtična povezava (na hrbtni strani)

Razlaga znakov

Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!

V grelno blazino ne zabadajte igel!

Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3-0-3 let!

Grelno blazino uporabljajte samo v zatvrtih prostorih!

Grelno blazino lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne perite prevleke češnjevih koščic!

Ne belite!

Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!

Grelne blazine ne likajte!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 OPOZORILO
Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

 POZOR
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

 NAPOTEK
Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitev ali delovanje.

Zaščitni razred II

Številka LOT

Proizvajalec

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

za električno napajanje



- Preden napravo priklopite na vaše električno napajanje pazite na to, da je izklopljena in, da se na tipski tablici navedena električna napetost ujemata z napetostjo vaše vtičnice.
- Omrežni kabel in upravljalne dele držite stran od vročine, vlage ali tekočine. Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Grelno blazino se sme uporabljati samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 200).
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Tako izvlecite omrežni vtič.
- Da bi napravo izkloplili iz električnega omrežja, vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice. Nikoli ne izvlecite napajalnega kabla!
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Bodite pozorni na to, da sta vtičnica in omrežni kabel dobro dostopna, da lahko po potrebi omrežni vtič hitro izvlečete.

za posebne posameznike

- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne odzovijo na pregrevanje telesa.
- Otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Oroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.

Naprave lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopna enota vedno nastavljena na najnižjo stopnjo.

Kabel in krmilna naprava lahko ob nepravilni uporabi predstavljata tveganje zadušitve ali spotika. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitev električnih kablov.

Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo grelne blazine posvetujte s svojim zdravnikom.

Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.

Če imate že daje časa bolečine v mišičah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo daje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.

Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogojimi motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zaradi tega se posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.

Če imate med uporabo nepravilen občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.

Pazite na to, da vaši hišni ljubljenčki ne grizejo v vašo prevleko iz češnjevih koščic; uživanje češnjevih koščic je lahko škodljivo za njihovo majhno telo.

Če je blazina s češnjevimi koščicami poškodovana in pada v koščice ven, izdelek in jedrca takoj odstranite med odpadke in zagotovite, da se nahaja izven dosegta otrok in hišnih ljubljenčkov.

Prevleka iz češnjevih koščic ni primerna za osebe z ustreznimi alergijami.

za obratovanje naprave

Grelno blazino uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.

V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.

Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazina znake obrabe in/ali je poškodovana.

Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na napravi, stikalnu ter kablu, ali če naprava ne deluje.

Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvittem stanju.

Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.



Grelne blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.

Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.

Ne zaspite medtem, ko grelna blazina deluje. Predolga uporaba blazine z nastavljenim visoko grelno močjo lahko povzroči opekljine.

Grelne blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopališču ali podobno).

Upravljalnega dela med obratovanjem ne polagajte na ali pod grelno blazino ali ga ne prekrivajte.

Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.

Predhodno segrete prevleke s češnjevimi koščicami ne uporabljajte skupaj z grelno blazino.

za vzdrževanje in čiščenje

Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Obrnite se na servisno mesto.

Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo **medisana**, pooblaščen prodajalec ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se tako preprečijo tveganja.

Poškodovan omrežni vtič se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.

V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.

Če grelno blazino skladiščite pustite najprej, da se ohladi, preden jo shranite na čisto in suho mesto.

Ko grelno blazino shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.

Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** grelna blazina HS 200 s snemljivo vklopno enoto HS 200
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO

Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo!

Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti. Grelna blazina doseže nekaj minut po vklopu prijetno temperaturo, katero je mogoče individualno nastaviti.

Dodatno lahko grelna blazina deluje tudi v kombinaciji s prevleko iz češnjevih koščic. **Prosimo, da pri tem upoštevate, da lahko traja dalj časa, dokler se topota ne občuti na zunanjosti strani prevleke.**

Prevleka češnjevih jedrc zagotavlja poleg tega možnost oddajanja predhodno shranjene toplotne brez električnega vira. V ta namen prevleko iz češnjevih koščic segrejte z grelno blazino, nato grelno blazino izkloplite in nato prevleko ločite od grelne blazine.

Ločeno od grelne blazine je mogoče prevleko češnjevih koščic segreti v mirkovalovni pečici (najv. 700 vatov, najv. 1 minuto) ali na radiatorju. Pribl. 6 ml vode enakomerno nanesite na površino prevleke. 1/3 lončka vode dodajte skupaj s prevleko v mikrovalovno pečico. Po vsakem segrevanju vedno skrbno preverite temperaturo, da preprečite tveganje opekljin.

PREVIDNO Vroče prevleke s češnjevimi koščicami ne uporabljajte skupaj z grelno blazino. Prevleko s češnjevimi koščicami najprej pustite ohladiti (mlačno) in jo šele po tem uporabite kot pokrivalo za grelno blazino.

Odstranite nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.

Nevarnost električnega udara in požara! Grelne blazine in kontrolnika ni dovoljeno polagati v mikrovalovno pečico ali na radiator.

Delovanje

Vstavite omrežni vtič v vtičnico in vklopite grelno blazino. V ta na-

men potisnite stikalo upravljalnega dela **1** v želen položaj 1, 2, 3 ali

4. Stikalo zaskoči v vsakem položaju stikala z zvokom klikna. Tako,

ko je naprava vklopjena, zasveti kontrolni prikaz obratovanja **2** in

zaslišite tri kratke zvoke. LED indikator delovanja **(1)** sveti najprej

oranžno (faza segrevanja) in ko doseže temperaturo zasveti zeleno.

Kolikor višja je stopnja vklopa, toliko višja je temperatura. Da bi

napravo ponovno izkloplili, potisnite stikalo povsem nazaj na položaj

0. Ko ugasne kontrolni prikaz delovanja je naprava izklopljena. Stika-

lo pomaknite na pozicijo 1, če želite napravo uporabljati ves čas. Po

pribl. 90 minutah nepreklenjenega obratovanja se blazina samodejno

izklopi. Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlecite

omrežni vtič iz vtičnice.

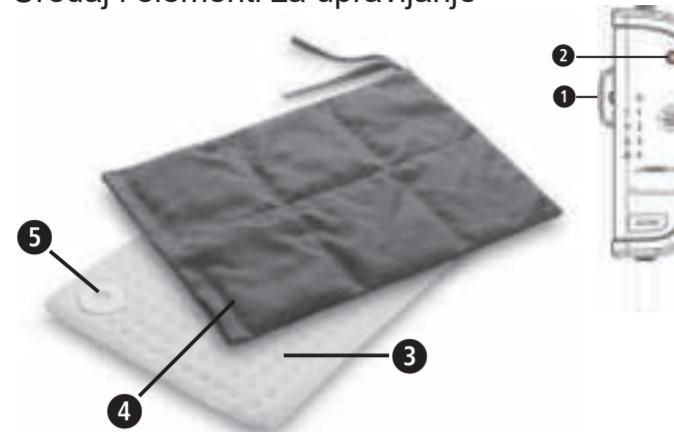
Tehnični podatki

Ime in model:
Napajanje:

Ogrevanje:
Samod. izklop:

Obratovalni pogoji:
Pogoji skladiščenja:

Mere:
Teža:



1 Upravljački element s kliznim prekidačem
2 Kontrolna lampica/indikator rada

3 Grijaći jastuk

4 Presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje

5 Uticni spoj (sa stražnje strane)

Objašnjenje znakova

Grijaći jastuk ne koristite nabran ili preklopljen!

U električni, grijaći jastuk ne ubadajte igle!

Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godina-0-3 ne!

Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!

Grijaći jastuk može se prati na 30°C u programu za osjetljivo rublje!

Nemojte prati presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje!

Proizvod ne bijeljeti!

Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!

Grijaći jastuk se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Neprihvatanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovi se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovi se napomene treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili radu uređaja.

Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE
Proizvođač

HR Sigurnosne napomene

Prije nego započnete koristiti uređaj pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte taj priručnik za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute o uporabi.



O opskrbni strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen te da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Mrežni kabel i upravljačku jedinicu čuvajte podalje od izvora topline, vlage ili tekućina. Mrežni utikač nikada ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Grijaći jastuk smije se upotrebljavati samo s pripadajućom jedinicom za isključivanje (HS 200).
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, mrežni utikač uvijek izvucite iz utičnice! Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačeći za mrežni kabel!
- Uredaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Vodite računa o tome da utičnica i mrežni kabel budu neometano dostupni, kako biste mrežni utikač, po potrebi, mogli brzo izvući.

Za posebnu skupinu osoba

- Ne koristite grijaći jastuk za tremane kod djece, invalidnih osoba, osoba koje spavaju kao nitko kod osoba koje nisu osjetljive na toplinu i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Grijaći jastuk isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelji ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili stupanj grijanja na jedinicu za uključivanje ili ako je dijete u dostačnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja uređaja.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu jedinica za uključivanje uvijek mora biti nameštena na najniži stupanj grijanja.
- Kabel i upravljač mogu u slučaju nestručnog korištenja biti potencijalna opasnost od davljenja i spoticanja. Korisnik je nadležan za ispravni smještaj električnog kabela.
- Imate li bilo kakvih zdravstvenih nedoumica, razgovarajte prije upotrebe grijaćeg jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijedeni.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, informirajte svog liječnika o tome. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja ovaj električni uređaj emitir, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog elektrostimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja rasprljajte kod svojeg liječnika i proizvođača srčanog elektrostimulatora.
- U slučaju da upotrebu električnog, grijaćeg jastuka doživljavate neugodnom ili bolnom, s time odmah prekinite.
- Pripazite da vaši kućni ljubimci ne grizu (žvaču) u presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje; jedjenje koštica trešnje/višnje može biti otrovno za njihovu malu veličinu tijela.
- Ako je presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje oštećena i koštice su ispalje, odmah bacite proizvod i koštice i pobrinite se da isti ostanu izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Presvlaka-vrećica punjena suhim košticama trešnje (višnje) nije prikladna za osobe koje su alergične na njih.

O radu uređaja

- Grijaći jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi.
- U slučaju nemajenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćem jastuku znakova pohabanosti i/ili oštećenja.
- Uredaj ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom uređaju, prekidaču ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Grijaći jastuk ne smije raditi u prekloprenom ili savijenom položaju.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.

Opasnost od strujnog udara i opasnost od požara! Grijaći jastuk i regulator ne smiju se stavljati u mikrovalnu pećnicu ili na radnjaku (griljalicu).



Rad

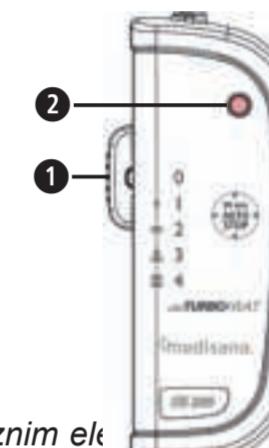
Umetnute mrežni utikač u utičnicu i uključite grijaći jastuk. U tu svrhu pomaknite klizni prekidač upravljačkog elementa **1** u željeni položaj (stupanj) 1, 2, 3 ili 4. Prekidač se u svaki stupanj uklopi sa zvučnim signalom. Čim se uređaj uključi, zasvjetlit će kontrolna lampica/indikator rada **2** i začut će se tri kratka zvučna signala. LED indikator rada najprije svijetli narančasto (faza zagrijavanja), a nakon postizanja određene temperature zeleno. Što je viši stupanj koji ste uključili, to je veća temperatura. Da biste uređaj isključili, vratite klizni prekidač u položaj 0. Kad se kontrolna lampica ugasi, uređaj je isključen. Pomaknite klizni prekidač u položaj 1 ako želite da vam uređaj radi bez prekida (trajno). Nakon otprilike 90 minuta kontinuiranog rada grijaći jastuk će se automatski isključiti. Izvucite mrežni utikač iz utičnice ako grijaći jastuk više ne želite koristiti.

Položaji (stupnjevi rada) na prekidaču

0 = grijaći jastuk je isključen, kontrolna lampica/indikator rada ne svijetli.

1 = najniži stupanj grijanja, stupanj 1 preporučuje se za trajni/kontinuirani rad.

2, 3 = srednji stupanj grijanja, 4 = najviši stupanj grijanja.



Grijaći jastuk raspolaže s vrlo preciznim elektroničkim sistemom. Ovisno o okolnoj temperaturi i načinu rada, LED lampica može unutar nekoliko sekundi promjeniti boju iz narančaste u zelenu i potom se ponovo vratiti u narančastu. To indicira brzo naknadno zagrijavanje u skladu s potrebama i to je potpuno normalno.

Automatsko isključenje

Grijaći jastuk opremljen je mehanizmom za automatsko isključivanje. Neovisno o namještenom stupnju grijanja, uređaj se isključuje automatski nakon 90 minuta rada. Pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0.

Da biste grijaći jastuk ponovno uključili, pomaknite klizni prekidač natrag u položaj 0 a potom u željeni stupanj zagrijavanja.

Čišćenje i održavanje

Prije nego što počnete čistiti grijaći jastuk, izvucite mrežni utikač i postupite u redju da se hladni najmanje 10 minuta.

Grijaći jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje koja se može odvojiti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijaćeg jastuka na način da spojni kabel izvucete iz utikača **3** na grijaćem jastuku.

Grijaći jastuk možete prati strojno na 30° u programu za osjetljivo rublje ili ga pažljivo ručno oprati. Najbolje je da termo jastuk položite u kadu u mlaku vodu, dodata malo deterdženta za fino rublje i lagano ga ocijedite.

Nikada ne koristite agresivna sredstva za pranje/čišćenje ili jake četke.

Nakon pranja grijaći jastuk rasrište na ravnoj podlozi i postupite ga da se osuši.

Grijaći jastuk koristite ponovo tek nakon što se potpuno osuši.

Pospremajte grijaći jastuk raširen bez dodatnih prevlaka na čistom i suhom mjestu.

Presvlaku-vrećicu punjenu suhim košticama trešnje treba čistiti nježno blago navlaženom krpom. Ne perite je u stroju za pranje rublje!

Zbrinjavanje

Ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač je obvezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojim komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:

Opskrba strujom:

Snaga grijanja:

Autom. isključivanje:

Radni uvjeti:

medisana Grijaci jastuk HS 200

230V~, 50 Hz

100 W

nakon otprilike 90 minuta

Primjenjivati samo u suhim prostorijama i sukladno Uputama o uporabi,

raširen i suh

ca. 41 x 31 cm

ca. 900 g

ca. 2,70 m

61168

40 15588 61168 1

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo tehničkih i dizajnerskih izmjena.

Pojedinu, važeću verziju ovih Uputa o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Greške i njihovo otklanjanje

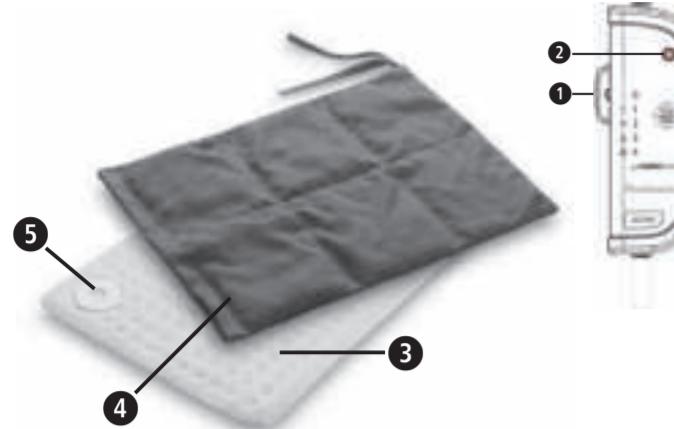
Ovaj je uređaj opremljen aktivnim sigurnosnim sustavom APS TECH. Uredaj prepoznaće različite smetnje i, ovisno o uzroku, po potrebi emitira odgovarajuće alarmne signale. Kod postojanja smetnji do datno će zasvjetliti u LED indikator rada CRVENO. 3 zvučna signala u intervalu od 1 sekunde i crveno bleskanje LED indikatora rada: Prekinut je spoj između kabela upravljačke jedinice i grijaćeg jastuka ili postoji tehnički kvar na električnim komponentama. Molimo provjerite je li kabel pravilno priključen. Ako je kabel pravilno spojen, ne koristite više grijaći jastuk i obratite se servisnoj službi. 3 zvučna signala u intervalu od 2 sekunde unutar jedne minute i crveno bleskanje LED indikatora rada: Grijaći jastuk je presavijen od preklopljenog. Koristite proizvod samo u skladu s Uputama o uporabi i uz pridržavanje svih sigurnosnih napomena.

Neprekidan zvučni signal i crveno bleskanje LED indikatora rada: Važne komponente su oštećene ili je došlo do kratkog spoja. Nemojte koristiti grijaći jastuk i kontaktirajte servisnu službu.

Ako uređaj nakon uključenja ne bi pokazivao NIKAKE reakcije (ako dakle ne bi zasvjetlio LED indikator rada i ne bi se čuli zvučni signali), provjerite je li mrežni utikač ispravno spojen s utičnicom. Ako se to potvrdi, onda je jastuk neispravan. Nemojte koristiti grijaći jastuk i kontaktirajte servisnu službu.

Jamstveni uvjeti i uvjeti obavljanja popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:



- 1** Kezelőelem tolókapcsolóval
2 Üzemjelző
3 Melegítő párna
4 Meggymag-huzat
5 Dugasz-csatlakozás (a hátoldalon)

Jelmagyarázat

Ne használja a melegítő párnt gyűrött, vagy összehajtott állapotban!

Ne szúrjon tűket a melegítő párnból!

3 év alatti kisgyermek számára nem alkalmas!

A melegítő párnt kizárolag zárt térben használja!

A melegítő párna legfeljebb 30°C-on, kímélő programmal mosható!

Ne mossa ki a meggymag-huzatot!

Ne fehérítse!

Ne száritsa a melegítő párnt ruhaszáritóban!

A melegítő párna nem vasalható!

A melegítő párnt nem szabad vasalni!

FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látták el Önt a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

II. védelmi osztály

Tételszám

Gyártó

**HU Biztonsági tudnivalók**

A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adjon oda.

**az áramellátásról**

- A készülék áramforráshoz történő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van csatlakozva, és a címkén feltüntetett elektromos feszültség megegyezik a hálózati csatlakozó feszültséggel.
- Tartsa távol a tápkábelt és a kezelő egységet hőtől, nedvességtől vagy folyadéktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- A melegítő párna kizárolag a hálózati csatlakozóval csatlakoztatva üzemelhet.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készülék hálózatról való leválasztásához minden húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Soha ne húzza ki a tápkábelt fogva!
- A készülék soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelt fogva.
- Ügyeljen arra, hogy az aljzat és a tápkábel könnyen elérhetőek legyenek, hogy szükség esetén gyorsan kihúzhassa a csatlakozót.

különleges személyek

- Ne használja a melegítő párnt olyan gyerekek, fogyatékos, alvó, és hőrézény személyek esetében, aik nem tudnak reagálni a készülék túlmelegedésére.
- Az eszköz 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztal és ismeretek hiányában akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből fakadó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a melegítő párnt, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletük felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanította a kapcsolóegység biztonságos használatára.

- A készüléket 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek használhatják felügyelet mellett, és a vezérlés minden minimális hőmérsékleti értekre legyen állítva.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a vezérlőegység fulladás- és bottávveszélyt jelenthetnek. Az elektromos kábel megfelelő elhelyezésének felülvéssége a felhasználót tereli.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a melegítő párna használata előtt konzultáljon az orvosával.

- Ne helyesse a melegítő párnt duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy tüleiben, tájékoztassa erről az orvosát. Hosszan tartó fájdalom akár egy súlyosabb betegség tünete is lehet.
- A jelen elektromos készülékből származó elektromágneses mezők bizonyos körülmenyek között megzavarhatják a szívritmus-szabályozó készülék működését. Ezért a készülék használata előtt kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó készülék forgalmazóját.

- Amennyiben a termék használatát kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, úgy azonnal szakítsa meg az alkalmazást.
- Ügyeljen arra, hogy a házi kedvence nehogy beleharapjon a meggymag-huzatba; a meggyemagok fogyasztása mérgéző számukra.
- Ha a meggyemag-párna megsérült, és a magok kiestek belőle, azonnal dobja ki a terméket és a magokat, és győződjön meg arról, hogy azok gyermeket és házállatok számára nem elérhetőek.
- A meggyemag-huzat nem alkalmás allergiás személyek számára.

- a készülék üzemeltetéséről**
- A melegítő párnt kizárolag a használati utasításban ismertetett rendeltetésen megfelelően szabad használni.
 - A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszi.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a melegítő párnt kopásra és egyéb sérülésre utaló jelek szempontjából.

- Ne használja az eszközöt, ha bármilyen kopást, sérülést vagy nem rendeltetésszerű használat jeleit észleli a terméken, a kapcsolón vagy a kábelben, vagy ha a készülék nem működik.
- A melegítő párnt tilos összehajtogni vagy megtörni állapotban használni.
- Tilos a melegítő párnta bármelyik részére összehajtogni, vagy egyéb hegesyes vagy éles tárgyat ráhelyezni vagy belezsurni.

Áramütés és kigyulladás veszély! A melegítő párna és a szabályozót nem szabad mikrohullámú sütőbe vagy a fűtőtestre helyezni.

**• Soha ne üzemeltesse a melegítő párnt felügyelet nélkül.**

- A készülék kizárolag a háztartáson belüli használatra alkalmas, körházakban nem használható.
- A melegítő párna üzemeltetése közben ne aludjon el. A magas fokozaton, túl hosszú ideig történő használat égesi sérelmekhez vezethet.
- A melegítő párna kizárolag száraz állapotban és csak száraz környezetben használja (ne fürdőszobában, stb.).

- A kezelő egységet működés közben nem szabad a melegítő párna, vagy az alá helyezni, illetve letakarni.

- Ne üljön rá a melegítő párna, hanem terítse rá a párnt a melegíténi kívánt testrészre.

- Ne használja az előzőleg felmelegített meggyemag-huzatot a melegítő párnavál együtt.

karbantartás és tisztítás

- Önnel a készüléket kizárolag tisztítania szabad. A veszélyhelyzetek elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

Kapcsolópozíciók

- 0 = a melegítő párna kikapcsolt állapotú, az üzemjelző nem világít.

- 1 = legkisebb melegítő fokozat, Az 1. fokozat a folyamatos működtetéshez ajánlott;

- 2, 3 = közepes melegítő fokozatok 4 = legnagyobb melegítő fokozat.

Üzemeltetés

- Helyezze a hálózati csatlakozót az aljzatba, és kapcsolja be a melegítő párnt. Csúsztassa ehhez a vezérlőegység kapcsolóját 1 a kívánt pozícióba: 1, 2, 3 vagy 4. A kapcsol minden kapcsolóállásba egy kattanással kapcsolódik be.

- Amint a készülék bekapcsolt, a üzemjelző 2 világítani kezd, és hárrom rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérséklettel elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

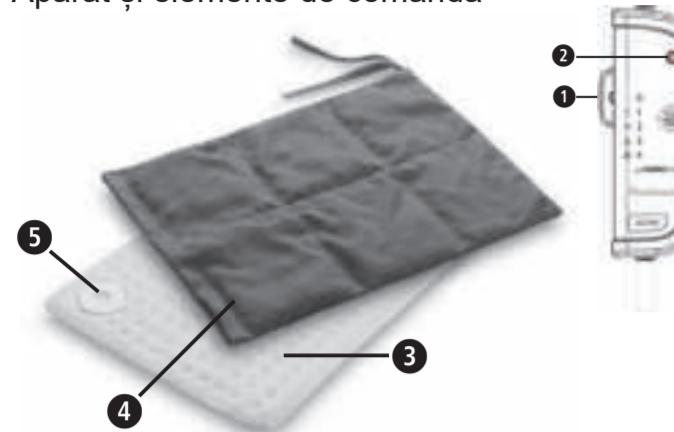
- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

- A készülék rövid sípoló hang hallható. A LED-üzemjelző eleinte narancssárgán világít (felmelégedési fázis), majd a megfelelő hőmérsékletet elérését követően zöldre vált. Minél magasabb a kapcsolási szint, annál magasabb a hőmérséklet. A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót

**RO Instrucțiuni de utilizare
Perna cu încălzire HS 200**

Aparat și elemente de comandă



- 1 Element de comandă cu întrerupător glisant
2 Afisaj control de funcționare
3 Perne de încălzire
4 Pernă cu sămburi de cireșe
5 Conector (pe partea din spate)

Explicații desen

- Nu utilizați perna cu încălzire în stare împăturită sau pliată!
- Nu introduceți ace în perna cu încălzire!
- Nu se pretează la copii sub 3 ani!
- Utilizați perna electrică numai în spații închise!
- Perna cu încălzire poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!
- Nu spălați perna cu sămburi de cireșe!
- A nu se folosi înălțitor!
- Perna cu încălzire nu trebuie uscată în uscător!
- Perna cu încălzire nu trebuie călcată!
- A nu se curăță chimic!

IMPORTANT!
Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avariile aparatului.

AVERTIZARE
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

Număr LOT

Producător

**RO Indicații de siguranță**

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

**Referitor la alimentarea cu curent**

- Înainte de a conecta aparatul dvs. la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie opriți și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Păstrați cablul de rețea și elementul de comandă la distanță de căldură, umiditate sau lichide. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude sau dacă stați în apă.
- Pernele cu încălzire pot fi utilizate doar cu unitatea de comutare aferentă (HS 200).
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent, scoateți ștecherul din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare!
- Nu transportați, nu trageți și nu învârțiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Aveți grijă ca priza și cablul de alimentare să fie accesibile astfel încât să puteți scoate ștecherul rapid din priză, după caz.

pentru persoane speciale

- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată de copii, de persoanele dizabilitate sau care dorm precum și la cele rezistente la căldură, care nu pot reacționa la o supraîncălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârstă de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală reduse sau lipsă experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheata sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericoile rezultante din aceasta.
- Copii nu vor să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Perna cu încălzire nu are voie să fie utilizată de copii cu o vârstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere și copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.

- Aparatul poate fi folosit de copii în vîrstă de peste 3 ani și mai tineri de 8 ani, sub supraveghere și comanda să fie setată pentru a funcționa la valoarea minimă a temperaturii.
- Cablul și dispozitivul de comandă pot preveni riscul de prindere sau de împiedicare în caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru amplasarea corespunzătoare a cablului electric.
- Dacă aveți dubii legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna cu încălzire.
- Nu așezați perna cu încălzire pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rânte.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei bolile grave.

- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot influența în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebăți medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Aveți grijă ca animalele de casă să nu muște din husa cu sămburi de cireșe; îngerarea sămburilor de cireșe poate fi otrăvitoare pentru un corp mic.
- Dacă perna cu sămburi de cireșe a fost deteriorată și sămburii au căzut din ea, aruncați produsul și sămburii și asigurați-vă că nu sunt la îndemâna copiilor și a animalelor de casă.
- Perna cu sămburi de cireșe nu este recomandată persoanelor cu alergii.

pentru funcționarea aparatului

- Folosiți perna cu încălzire numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă perna cu încălzire prezintă semne de uzură și / sau deteriorare.
- Nu folosiți aparatul dacă ati identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la articol, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Perna cu încălzire nu trebuie utilizată împăturită sau îndoitoare.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în perna cu încălzire.

Pericol de electrocutare și incendiu! Perna cu încălzire și controlerul nu trebuie introduse în cuporul cu microunde sau pe un element de încălzire.

**• Nu utilizați niciodată perna de încălzire fără supraveghere.**

- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.
- Nu adormiți în timp ce perna de încălzire este în funcțiune. O utilizare prea îndelungată cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu folosiți perna cu încălzire în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

- Elementul de comandă nu trebuie așezat sub perna de încălzire sau acoperit în timpul funcționării.

- Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului.

- Nu folosiți perna cu sămburi de cireșe împreună cu perna cu încălzire.

pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.

- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheata.

- Dacă este avariat cablul de alimentare, acesta poate fi reparat numai de către **medisana**, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzătoare, pentru a împiedica riscurile.

- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de același tip.

- În caz de defectiuni nu reparați perna cu încălzire. Lucrările de reparație pot fi efectuate doar de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată.

- Atunci când depozitați perna cu încălzire, lăsați-o să se usucre înainte de a o amplasa în poziție plată într-un loc curat și uscat.

- În timpul depozitării nu așezați obiecte pe perna cu încălzire, pentru a împiedica îndoialile.

- Perna cu încălzire nu are voie să fie utilizată de copii cu o vîrstă mai mare decât 3 ani cu excepția cazului când, unitatea de comutare a fost pre-setată de către un părinte sau de către o persoană de supraveghere și copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea sigură a unității de comutare.

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vîrstă de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacitate fizică, senzorială sau mentală reduse sau lipsă experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheata sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericoile rezultante din aceasta.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecțiuni. În caz de dubii nu puneti aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Perna cu încălzire **medisana HS 200** cu unitate de comandă detasabilă HS 200

- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor.
Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Nu vă așezați pe perna de încălzire ci așezați perna pe zona dorită a corpului. Perna cu încălzire atinge o temperatură plăcută în câteva minute după pornire, temperatură care poate fi reglată individual.

În plus perna cu încălzire poate fi utilizată în combinație cu perna cu sămburi de cireșe. Vă rugăm să luați în considerare că poate dura mai mult până când căldura se resimte pe partea exterioară a învelișului.

Perna cu sămburi de cireșe oferă în plus posibilitatea de a elibera căldura colectată fără o sursă de curent. În acest sens perna cu sămburi de cireșe se încălzește cu perna cu încălzire, apoi perna cu încălzire se oprește și apoi perna cu sămburi se scoate de pe perna cu încălzire.

Perna cu sămburi de cireșe poate fi încălzită și la cuporul cu microunde (max. 700 Watt, max. 1 minute) sau pe o sursă de încălzire. Pulverizați aprox. 6 ml de apă în mod uniform pe suprafața pernei. Adăugați o ceasă că cu 1/3 apă cu perna în cuporul cu microunde. Verificați întotdeauna că temperatura după încălzire este corectă pentru a evita pericolul de arsuri. **PRECAUȚIE** Nu folosiți perna cu sămburi de cireșe împreună cu perna cu încălzire. Lăsați husa cu sămburi de cireșe să se răcească (la căldura mâinii) și folosiți-o ca husă pentru perna de încălzire.

Curățare și întreținere

Înainte de a curăța perna de încălzire, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească minim 10 minute.

Perna cu încălzire este prevăzută cu o instalație de comutare. Deconectați unitatea de comutare de la perna cu încălzire prin scoaterea cablului de conexiune din ștecherul răpernei cu încălzire.

Perna cu încălzire poate fi curătată la 30° în programul pentru rufe delicate în mașină sau manual. Cel mai bine puneti perna cu încălzire într-un recipient cu apă călduță și un detergent pentru rufe fine și stoarcetiș-ușor.

Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.

Lăsați perna cu încălzire să se usucre după spălare întinsă pe un suport drept.

Folosiți perna cu încălzire abia după ce este complet uscată.

Păstrați perna cu încălzire desfăcută întinsă fără alte obiecte pe deasupra într-un loc curat și uscat.

Perna cu sămburi de cireșe trebuie curătată cu o lăvătă umedă. Nu îl spălați la mașină!

Eliminare

Acest aparat nu are voie să fie înălțat împreună cu gunoiul menajer.

Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatelor electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu,

la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Pentru înălțare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Operare

Introduceți ștecherul în priză și porniți perna cu încălzire. Împingeți

în

întrerupătorul

elementului de comandă **1** în poziția dorită 1, 2, 3 sau 4. Întrerupă-

torul

intră în fiecare poziție de comutare auzindu-se un zgomot de fixare.

După ce aparatul este pornit, indicatorul luminos de control al func-

ției

onării se aprinde **2** și se aud trei semnale sonore scurte. Indicatorul

de control cu LED ilumină după aceea portocaliu (etapa de încă-

lzire) și după atingerea temperaturii verzi. Cu cât mai mare este

treapta de comutare, cu atât mai ridicată va fi temperatura. Pentru

a opri din nou aparatul, glisați

întrerupătorul înapoi pe poziția 0. Dacă indicatorul de control dispa-

re, aparatul este oprit. Împingeți comutatorul în poziția 1, dacă dorii

să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționa-

re de aprox. 90 minute perna se oprește automat. Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai dorii să utilizați perna cu încălzire.

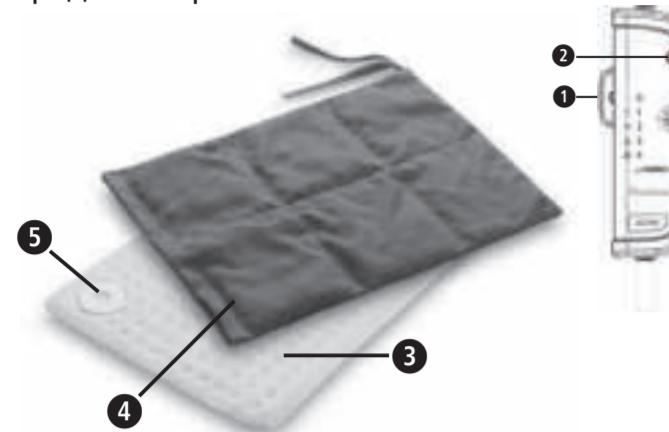
Date tehnice

Denumire și model: **medisana HS 200**

</

BG Инструкция за употреба Електрическа възглавница HS 200

Уред и контролни елементи



1 Контролен панел с пълзгач се превключвател

2 Работен контролен индикатор

3 Електрическа възглавница

4 Кальфка с черешови костилики

5 Щекерна връзка (от задната страна)

Обяснение на знаците

Не използвайте електрическата възглавница сгъната или събрана!

Не забивайте игли в електрическата възглавница!

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте електрическата възглавница само в затворени помещения!

Електрическата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не перете кальфката с черешови костилики!

Не избелвайте!

Електрическата възглавница не трябва да се суши в сушилня!

Електрическата възглавница не трябва да се глади!

Не почиствайте с химикали!

ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

Партиден номер

CE

Производител

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



относно електрическото захранване

- Преди да съвржете уреда към Вашето електрическо захранване, обрнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с това на Вашия контакт.
- Дръжте захранващия кабел и контролния панел далеч от горещина, влага или текности. Никога не хващайте захранващия щепсел с мокри ръце или докато стоите във вода.
- Електрическата възглавница трябва да се използва само със съответния превключващ механизъм (HS 200).
- Не посиграйте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, винаги изключвайте захранващия щепсел от контакта. Никога не дърпайте захранващия кабел!
- Не носете, дръжте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Внимавайте за това, контактът и захранващият кабел да са добре достъпни, за да можете при нужда бързо да изключите захранващия щепсел.

за лица с особени потребности

- Не използвайте електрическата възглавница при деца, хора с увреждания или слепи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прогреване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Децата на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прогреване.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Уредът може да се използва от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, под наблюдение и винаги с настроено на минималната температурна стойност управление.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на електрическата възглавница.

- Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се съвржете с Вашия търговец.
- ОКОМПЛЕТОВКА НА ДОСТАВКАТА**
Моля, първо проверете дали уредът е окуплетован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обрнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.
- Към окуплетовката на доставката спадат:
- 1 електрическа възглавница medisana HS 200 със свалящ се превключващ механизъм HS 200
 - 1 инструкция за употреба
- Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се съвржете с Вашия търговец.

- Електрическата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст от над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от надзорно лице и детето не е било обучено до достатъчна степен, как да работи сигурно с превключващия механизъм.
- Уредът може да се използва от деца, които са на възраст над 3 години и под 8 години, под наблюдение и винаги с настроено на минималната температурна стойност управление.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.

- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на този продукт.

- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, независимо прекратете използването на уреда.

- Внимавайте за това, Вашите домашни любимци да не хапят покритието с черешови костилики; яденето на черешовите костилики може да е отровно за тяхното малко тяло.

- Ако възглавницата с черешови костилики е била повредена и костиликите са излезли, изхвърлете продукта и костиликите незабавно и се уверете, че те се намират на недостатъчно за деца и домашни любимци място.

- Кальфката с черешови костилики не е подходяща за лица със съответни алергии.

за работа на уреда

- Използвайте електрическата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.

- При използване за други цели гаранцията става невалидна.

- Преди всяка употреба проверявайте електрическата възглавница внимателно за това, дали има признаки за износване или повреди.

- Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износване, повреди или признаки на неправилна употреба върху артикула, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.

- Електрическата възглавница не трябва да се използва в съннато или преучено състояние.

- Върху и във електрическата възглавница не трябва да се поставят или забоядат безопасни игли или други остри предмети.

- Опасност от електрически удар и опасност от пожар!**
Електрическата възглавница и контролерът не трябва да се поставят в микровълновата фурна или върху отоплителен уред.

- Без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлены по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.



- Никога не оставяйте електрическата възглавница без надзор.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато електрическата възглавница работи. Прекалено дълга употреба при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не използвайте електрическата възглавница мокрая или изпълнена с вода.
- Контролният панел не трябва да се поставя върху или под електрическата възглавница, или да се покрива по време на работа.
- Не сядайте върху електрическата възглавница, а поставете възглавницата върху желаната област на тялото.
- Не използвайте предварително загрятата кальфка с черешови костилики заедно с електрическата възглавница.

- за поддръжката и почистването
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоително. Обрнете се към сервис.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от **medisana**, от оторизиран специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- В случаите на повреда не ремонтрайте електрическата възглавница сами. Ремонт трябва да се извърши само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Когато съхранявате нагръващата възглавница, я оставете да се охлади, преди да я приберете без да я съвржате на сухо и чисто място.
- По време на съхранение не поставяйте предмети върху електрическата възглавница, за да предотвратите големи гънки.

ОКОМПЛЕТОВКА НА ДОСТАВКАТА

- Моля, първо проверете дали уредът е окуплетован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обрнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.
- Към окуплетовката на доставката спадат:
- 1 електрическа възглавница medisana HS 200 със свалящ се превключващ механизъм HS 200
 - 1 инструкция за употреба
- Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се съвржете с Вашия търговец.

- Електрическата възглавница има особено точно електронно управление. В зависимост от температурата в помещението и настройката светодиодът може да промени цвета си в рамките на няколко секунди от оранжево на зелено и обратно. Това показва точното според нуждата бързо допълнително нагръдане и е напълно нормално.

Автоматичното изключване

- Електрическата възглавница е оборудвана с автоматично изключване. Тя се изключва, независимо от настроената степен на нагръдане, след 90 минути работа. Преместете превключвателя изцяло назад в позиция 0.

- За да включите отново електрическата възглавница, преместете превключвателя обратно на позиция 0 и след това

- отново на желаната степен на нагръдане.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате електрическата възглавница, изключете захранващия щепсел и оставете уреда да се охлади мин. 10 минути.

- Електрическата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм. Изключете превключващия механизъм от електрическата възглавница като издърпат свързващия кабел от щепселя **5** на електрическата възглавница.

- Електрическата възглавница трябва да се пере при 30° с щадяща тъканите програма в перална машина или внимателно на ръка. Най-добре поставете електрическата възглавница във вана за къпане с хладка вода и малко мек перилен препарат и го натискайте внимателно.

- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки. След прането оставете електрическата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.

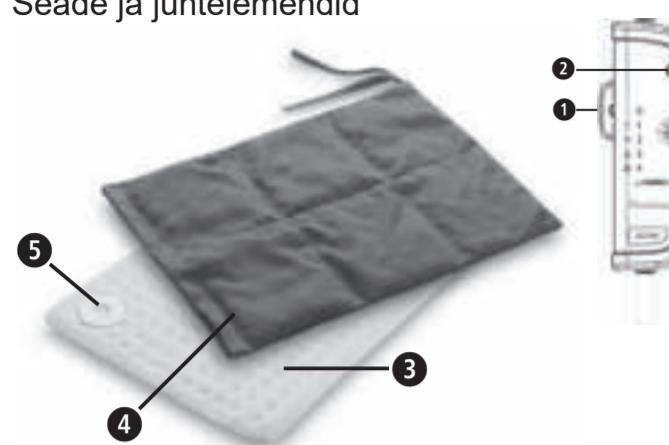
- Използвайте електрическата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.

- Съхранявайте електрическата възглавница в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

- Кальфката с черешови костилики трябва да се почиства

EE Kasutusjuhend
Soojenduspadi HS 200

Seade ja juhtelemendid



- 1 liuglülitiga juhtseade
 2 toite märgutuli
 3 soojenduspadi
 4 kirsikividega katet
 5 pistikühendus (tagaküljel)

Sümbolite selgitus

Ärge kasutage soojenduspata kokkupan-duna või -voldituna!

Ärge torgake soojenduspata sisse nöelu!

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage soojenduspata ainult suletud ruumides!

Soojenduspata võib pesta õrnpesuprogram-mis max 30 °C juures!

Kirsikividega katet ei tohi pesta!

Mitte valgendas!

Soojenduspata ei tohi kuivatisi kuivata-da!

Soojenduspata ei tohi triikida!

Mitte puastada keemiliselt!

OLULINE!
Selle juhendi mittejärgmine võib pöh-justada raskeid vigastusi või kahjustada seadet

HOIATUS
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pida-da, et vältida võimalikku kasutaja vigas-tamist.

TÄHELEPANU
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pida-da, et vältida võimalikku seadme kah-justumist.

JUHIS
Need juhised annavad vajaliku lisatea-vat paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

LOT Partii number

Tootja

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.



Voolavarustus

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et seade on välja lülititud ja et andmekanalil esitatud võrgupinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Hoidke toitejuhe ja juhtseade eemal kuumusest, niisukuses ja vedelikest. Ärge võtke pistikut kunagi kinni niiskete kätega või kui seisate vees.
- Soojenduspata tohib kasutada ainult koos juurdekuuluva lülitusseadmega (HP 200).
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seadme eemaldamiseks toitevõrgust tömmake alati pistik pistikupesast välja. Ärge tömmake kunagi toitejuhmost!
- Ärge kandke, tömmake ega keerake seadet kunagi juhtmost.
- Veenduge, et pistikupesale on hea juurdepääs, et saaksite vajadusel pistiku kiiresti pesata välja tömmata.

Erivajadustega isikud

- Ärge kasutage elektrilist soojenduspata laste, pueritega või magavate inimeste ega kuuma suhtes mittetundlike inimeste puhul, kes ei suuda üle-kuumene-ki-se-le reageerida.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenedu füüsiline, aistinguiliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve all või kui neile on öpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuurnenemisele reageerima.

- Soojenduspata ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a kui lülitusseade on lapsevanema või järelevaataja poolt eelseadistatud ja kui lapsede on selges tehtud, kuidas lülitusseade otuhult kasutada.
- Kolme- kuni kaheksa-aastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all, ainult siis kui lülitusseade on kõige madalamal astmel.
- Ebaõigikasutamine korral võib juhe ja juhimitsude põhjustada läbumbis-või komistamishu. Kasutaja vastutab elektrijuhtme nõuetekohase paigu-tamise eest.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne soojenduspata kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspata paistes, pöletushaavadega või vigastatud ke-haosadele.

- Kui teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestrud valud võivid olla tõsise haiguse sümpтомid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingi-mustel häirida teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe. Veenduge, et koduloomad ei näriks kirsikividega katet, sest kirsikivid vöivad nende väikestele kehadele mürgsed olla.
- Kui kirsikividega padi saab kahjustada ja kirsikivid välja kukuvad, visake padi ja kirsikivid kohe ära ja veenduge, et lastel ja koduloomadel ei oleks nendele juurdepääsu.
- Kirsikividega padi ei ole mõeldud vastavate allergiatega isikutele.

Seadme kasutamine

- Kasutage soojenduspata ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstar-bele.
- Vale kasutamise korral muutub garantinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne igat kasutuskorda hoolikalt, et soojenduspadi ei oleks kulu-nud ega kahjustatud.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tootel, lülitil või juhtmel on märke ku-ku-mest, kahjustustest ja/või valest kasutamisest või kui seade ei tööta.
- Soojenduspata ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Soojenduspata juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haanõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.

Elektrilögi ja tuleoht! Soojenduspata ega juhtseadet ei tohi panna mikrolaineahju ega küttekehale.



Ärge kasutage soojenduspata kunagi järelevalveta.

- Seade on möeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge jäädge soojenduspata kasutamise ajal magama. Liiga pikaaegne kasutamine kõrgel temperatuuriastmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge kasutage soojenduspata niiskena. Kasutage seda ainult kui-vas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Juhtseadet ei tohi kasutamise ajal asetada soojenduspatale, selle alla ega seda kinni katta.
- Ärge istuge soojenduspatale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge kasutage eelnevalt soojendatud kirsikividega katet koos soojenduspatajaga.

Hooldus ja puastamine

- Ise võite seadmel teha üksnes puastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puastada ega hoidada.
- Kui võrgujuhu on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asen-dada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaöpp-pega isik.

- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse vör-gujuhtme.
- Törke korral ärge parandage soojenduspata ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaöpppega isik.
- Enne soojenduspataja hoiule panekut laske sellel maha jahtuda, enne kui asetate selle laialilaotatult kuiva puhtasse kohta hoiule.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojenduspatajale esemeid.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kah-justatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** soojenduspadi **HS 200** eemaldatava juht-seadmega HS 200
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahitipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS
Jälgige, et pakkekile ei satuks laste käte. Läbumbisoht!

Kasutamine

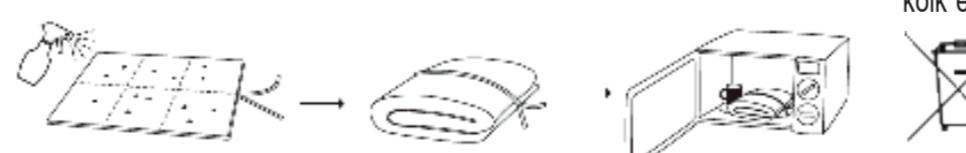
Ärge istuge soojenduspatale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale. Soojenduspadi saavutab mõni minut pärast sisselülitamist meeldiva tem-pe-tatuuri, mida saab vastavalt soovile reguleerida.

Lisaks saab soojenduspataja kasutada ka koos kirsikividega kattega. **Seejuures arvestage, et võib minna kauem aega, kuni soojus muutub katte välisküljel tuntavaks.**

Kirsikividega kate kiirgab lisaks eelnevalt salvestatud soojust ilma elektriliselt. Selleks tuleb kirsikividega kate soojenduspatajaga üles soojendada, soojenduspadi välja lülitada ja kate soojenduspadijal eemaldada.

Soojenduspadjast eraldatuna saab kirsikividega katet ka mikrolaineahjus (max 700 vatti juures, max 1 minut) või küttekehal soojendada. Pihustage u 6 ml vett ühtlaselt katte pealispinnale. Pange kattega koos mikrolaineahju 1/3 tassi vett. Pärast soojendamist kontrollige alati ettevaatlikult temperatuuri, et vältida põletusohtu.

ETTEVAATUST Ärge kasutage kuuma kirsikividega katet koos soojenduspatajaga. Laske kirsikividega kattel kõigepealt maha jahtuda (kä-e-soe) ja kasutage seda alles seejärel soojenduspataja kattena.



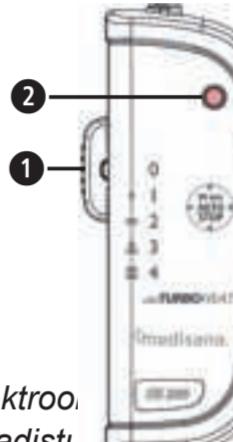
Töörežiim

Ühendage pistik pistikupessa ja lülitage soojenduspadi sisse. Sel- leks lükake juhtseadme 1 lülitit soovitud asendisse 1, 2, 3 või 4. Iga lülitustaste juures lukustub lülit klöpsuga. Niipea, kui seade on sisse lülititud, süttib märgutuli 2 ja kõlab kolm lühikest piiksi. LED-märgutuli põleb alguses oranžil (soojendusetapp) ja pärast temperatuuri saavutamist roheliselt. Mida kõrgem on lülitusaste, seda kõrgem on temperatuur. Seadme uuesti väljalülitamiseks, lü-kake lülitit tagasi asendisse 0. Kui märgutuli kustub, on seade väl-lititud. Kui soovite seadet kasutada pidevrežiimis, lükake lülitit asendisse 1. 90 minuti pärast lülitub padi automaatselt välja. Tööm- make pistik pistikupesast välja, kui te soojenduspataja enam kasuta-da ei soovi.

Lülitit asend

0 = soojenduspadi on välja lülitatud, märgutuli ei põle.

- 1 = madalaim soojendusaste, astet 1 soovitatakse kasutada pidevrežiimis;
- 2, 3 = keskmised soojendusastmed
- 4 = kõrgeim soojendusaste.



ida-tuli

See näitab vajaduspõhist kiiret soojendamist ja on täiesti normaalne.

Automaatne väljalülitus

Soojenduspadi lülitub automaatselt välja. Olenemata valitud soojendusastmest, lülitub see pärast 90-minutilist tööaega välja. Lükake lülitit tagasi asendisse 0.

Soojenduspataja uesti sisselülitamiseks lükake lülit tagasi asendisse 0 ja seejärel jälle soovitud soojendusastmele.

Puastus ja hooldus

- Enne soojenduspataja puastamist tömmake pistik välja ja laske padjal vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadi on varustatud äravõetava lülitusseadmega (HP 630). Eemal-dage lülitusseade soojenduspataja küljest, tömmates ühendusjuhme soojenduspatajast pistikust 2 välja.
- Soojenduspataja tohib pesta masinas õrnpesurežiimis, temperatuuril 30°, või õrnalt käsitsi. Soovitatavalt pange soojenduspadi leige veega tädetud vanni, lisage veidi õrna pesuvahendit ja vajutage see kergelt läbi.
- Ärge kasutage kunagi agressiivseid puastusvahendeid ega tugevaid harju.
- Laske soojenduspatal ja pärast pesemist laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspataja alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Hoiustage soojenduspataja laiali laotatuna ilma lisakateideta puhas ja kuivas kohas.
- Kirsikividega kate puhastada õrnalt niiske lapiga. Seda ei tohi masinas pestata!

5. vastutus seadmest tingitud otseste või kaudsete kahjude eest on välilstatud ka siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

Seda seadet ei tohi kõrvadada koos olmejäätmeteega. Iga tarbijaga on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisalda-vad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikkku jäätmete kõrvadamisse. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse poole või seadme müüja poole.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:
 Voolutoide:
 Küttevõimsus:
 Autom. väljalülitus:
 Hoiutingimused:
 Mõõtmned:
 Kaal:
 Pikk toitejuhe:
 Tootenr:
 EAN-number:

medisana soojenduspadi HS 200
 230V~, 50 Hz
 100 watt
 umbes 90 minuti järel
 Kasutada ainult kuivades ruumides
 vastavalt kasutusjuhendile
 laiallaotatult ja kuvana
 u 41 x 31 cm
 u 900 g
 u 2,70 m
 61168
 40 15588 61168 1

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebi-aadressilt: www.medisana.com

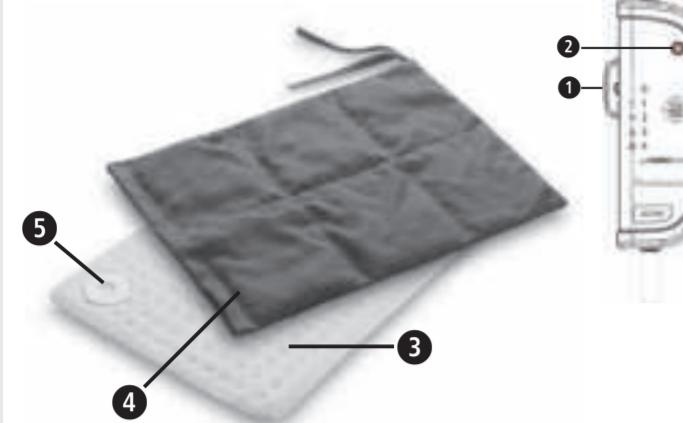
Vead ja nende kõrvaldamine

Antud seade on varustatud aktiivse ohutussüsteemiga APS TECH. Seade tuvastab erinevaid häireid ja väljastab vajadusel põhjusele vastava helialarmi. Törke korral hakkab lisaks PUNASELT põlema LED-märgutuli. 3-kordne piiks 1-sekundilise intervalliga ja LED-märgutuli põleb punaselt:

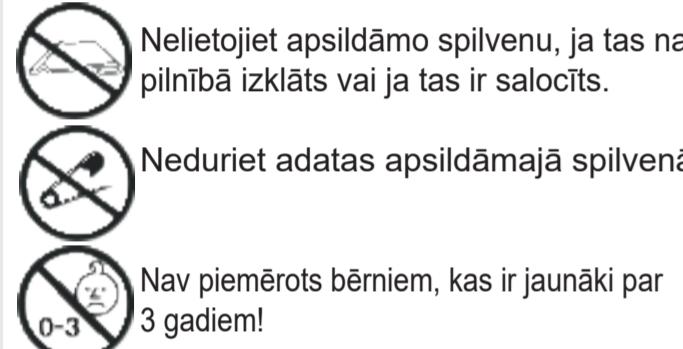
Juhendisse ühendusjuhe on soojenduspataja küljest lahti tulnud või on tekkinud elektriliste komponentide tehniline rike. Kontrollige juh-meühendust. Kui juhe on korralikult ühendatud, ärge soojenduspataja enamat kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunkti.

3-kordne piiks 2-sekundilise intervalliga ühe minuti jooksul ja LED-märgutuli p

Ierīce un vadības elementi



- 1 Vadības elements ar bēdāmu slēdzi
2 Darbības kontroles indikators
3 Apsildāmais spilvens
4 Kīršu kauliņu pārvalks
5 Kontaktdakša (aizmugurē)

Simboli skaidrojums

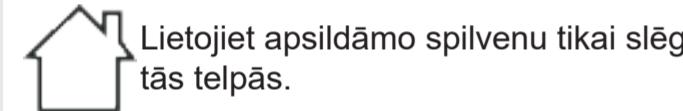
Nelietojet apsildāmo spilvenu, ja tas nav pilnībā izklāts vai ja tas ir salocīts.



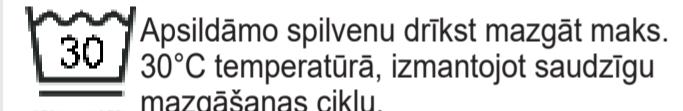
Neduriet adatas apsildāmajā spilvenā.



Nav piemērots bēriem, kas ir jaunāki par 0-3 gadiem!



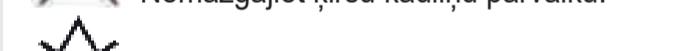
Lietojet apsildāmo spilvenu tikai slēgtās telpās.



Apsildāmo spilvenu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.



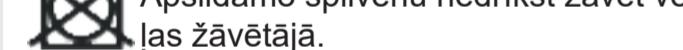
Nemazgājiet kīršu kauliņu pārvalku!



Nedrīkst balināt!



Apsildāmo spilvenu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā.



Apsildāmo spilvenu nedrīkst gludināt.



Nedrīkst tīrīt ķīmiski!

**SVARĪGI!**

Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU

Ievērojet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI

Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

II aizsardzības klase

LOT numurs

Ražotājs

CE

LV Drošības norādījumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – ipaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākam uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.

**Barošana**

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces markējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.
- Barošanas kabeli un vadības elementu neturiet karstuma, mitruma un šķidrumu tuvumā. Nekādā gadījumā neaiztieciet elektrības kontaktdakšu ar mitrām rokām vai stāvot ūdeni.
- Apsildāmo spilvenu drīkst lietot tikai kopā ar atbilstošo vadības ierīci (HS 200). Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritis ūdeni. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nekad nevelciet aiz barošanas kabela!
- Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabela.
- Nodrošiniet, ka kontaktligzda un barošanas kabelis ir labi pieejami, lai Jūs nepieciešamības gadījumā atturētu atvienot kontaktligzdu.

Personas ar iepārām vajadzībām

- Nelietojet apsildāmo spilvenu bēriem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkāršanu.
- Bēri, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepieciešamību pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība un viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bēriem rotātāties ar ierīci.
- Bēri, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkāršanu.
- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot mazi bēri, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestājusies droši siltuma iestājumu un bērns ir pieteikāmis instruētis par drošu vadības ierīces lietošanu.

- Ierīci atlāuts lietot bēriem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cīvēka uzraudzībā un iestātot minimālo temperatūru.
- Kabelis un vadības ierīce nepareizas lietošanas gadījumā var radīt nozīgaugāšanās vai aizkeršanās riskus. Lietotājs ir atbildīgs par noteikumiem atbilstošu elektrisko kābelu novietojumu.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms apsildāmais spilvena lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- Nelietojet apsildāmo spilvenu uz kīršu kauliņa, kuras ir uztūkušas, iekaisušas, vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtās sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.

- Šīs elektroierīces izraisītās elektromagnētiskais lauki, iespējams, var traucēt elektrokardiostimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiostimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.
- Nodrošiniet, ka Jūsu mājdzīvnieki nesakož kīršu kauliņu pārsegū; kīršu kauliņu vinu mazajiem kīršu kauliņiem var būt indīgi.

- Ja kīršu kauliņu spilvens ir tīcis sabojāts un kīršu kauliņi ir izkrūtuši, uzreiz utilizējiet produktu un kīršu kauliņus un nodrošiniet, ka tie nav pieejami bēriem un mājdzīvniekiem.
- Kīršu kīršu kauliņu pārvalkas nav piemērots personām ar attiecīgām alerģijām.

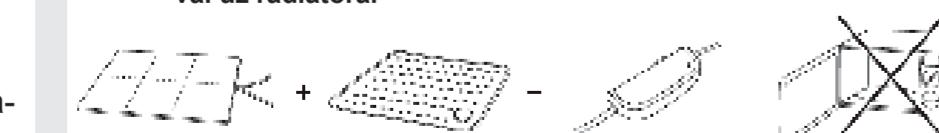
Ierīces lietošana

- Izmantojiet apsildāmo spilvenu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai apsildāmajam spilvenam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmu.
- Nelietojet ierīci, ja produktam, slēdzīm vai kābelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes vai ja ierīce nedarbojas.

- Apsildāmo spilvenu nedrīkst lietot saločītā vai pārlociātā stāvoklī.
- Apsildāmajam spilvenam nedrīkst piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.

Elektriskās strāvas trieciena un aizdegšanās risks! Apsildāmo spilvenu un vadības elementu nedrīkst sildīt mikrovīnu krāsnī vai uz radiatora.



• Ieslēgtu apsildāmo spilvenu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos, un to nedrīkst lietot slimīnās.
- Neiemiedziet, kamēr apsildāmais spilvens darbojas. Pārāk ilga lietošana ar iestātu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

- Neizmantojiet iepriekš uzsildīto kīršu kauliņu pārvalku kopā ar apsildāmo spilvenu.

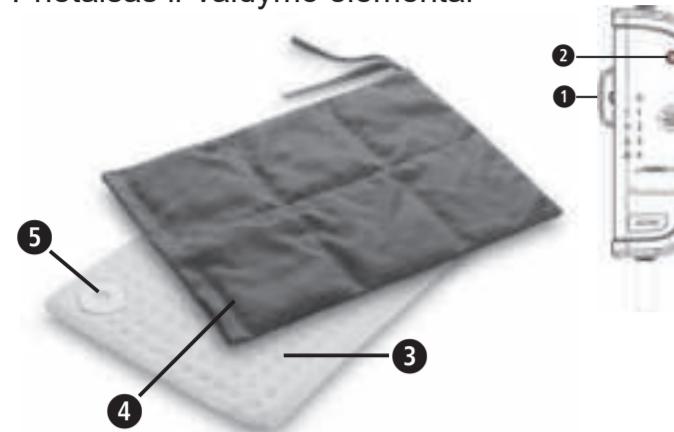
• Ietot apsildāmo spilvenu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

- Vadības elementu lietošanas laikā nedrīkst novietot uz apsildāmo spilvena vai zem tā, kā arī to nedrīkst aplākt.

• Nesniedzieties uz apsildāmo spilvena, bet gan uzlieciet to uz izvēlētās kīršu kārtējās pakāpi.

LT Naudojimo instrukcija
šildoma pagalvė HS 200

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1 valdymo pultas su slankiuoju jungikliu
2 kontrolinis veikimo indikatorius
3 šildoma pagalvė
4 vyšnių kauliukų uždangalas
5 kištukinė jungtis (kitoje pusėje)

Simboliai paaiškinimas

- Nenaudokite šildomas pagalvės, jei ji suslanksta ar suraukšlėta!
- Šildomą pagalvę nesmeikite adatų!
- Netinka vaikams, jaunesniems nei 3 metai! 0-3
- Šildomą pagalvę naudokite tik uždarose patalpose!
- Šildomą pagalvę galima skalbti maks. 30 °C temperatūroje švelnia programa!
- Neskalbkite vyšnių kauliukų uždangalo!
- Nebalinkite!
- Šildomos pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!
- Šildomos pagalvės nelyginkite!
- Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!
Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS
Privalote laikytis šio išpėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

DĒMESIO
Šiu nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

II apsaugos klasė

LOT Partijos numeris

Gamintojas

CE

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodamai prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodamai prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.



apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų iš Jungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitinkti jūsų kištukinio lizdo įtampą.
- Tinklo laidą ir valdymo pultą laikykite atokiai nuo karščio, drėgmės arba skystių. Niekada kištuko nelieskite šlapiomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Šildomą pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu perjungimo bloku (HS 200).
- Negriekite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Kad prietaisa išjungtumėte iš maitinimo tinklo, kištuką visuomet ištraukite iš kištukinio lizdo. Niekada netraukite paėmę už elektros laidą.
- Pasitenkite, kad kištukinis lizdas ir elektros laidas būtų lengvai prieinami, kad prireikus galėtume greitai ištrauktis tinklo kištuką.

Dėl ypatųjų asmenų

- Nenaudokite šildomas pagalvės vaikams, neįgalies arba miegantiems asmenims bei karščiu įaučiroms žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Ši prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fiziniu, jūsinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi ir išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprantą, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Ši prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.

- Šildomas pagalvės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebeįtinkamai, perjungimo bloką reguliuojama vienas iš tėvų arba prižiūrinti personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Prietaisai galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu jie yra prižiūrimi ir nustatyto valdymo temperatūra nustatyta į žemiausią pakopą.
- Netinkamai naudojant laidą ir valdymo prietaisą gresia užkluvimo arba užkluvimo pavojus. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą elektros laidą buvimo vietą.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodamai šildomą pagalvę pasitarkite su savo gydytoju.

- Šildomas pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeištų kūno vietu.
- Jei praėjus ilgesniams laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantis skausmai gali būti rimtiesnės ligos simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojamai elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausma, jo nebenaudokite.
- Stebékite, kad jūsų naminiai gyvūnai neprakastų vyšnių kauliukų užvalkalą; prararius vyšnių kauliukus jūs mažam kūnui tai gali būti nuodinga.
- Jeigu vyšnių kauliukų pagalvė buvo pažeista ir vyšnių kaulukai iškrito, gaminių ir kauliukų nedelsdamai išmeskite ir išsiplirkite, kad jūs nepasieks vakių ir naminiai gyvūnai.
- Vyšnių kauliukų uždangalas netinkamas naudoti asmenims, kuriems pasireiška tam tikra alergijos rūšis.

apie prietaiso naudojimą

- Šildomą pagalvė naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prieš naudodamai šildomą pagalvę, ją atidžiai patirkinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymius ir / arba sugadinimus.
- Nenaudokite prietaiso, jei ant jo jungiklio ar laidą matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei gaminis neveikia.
- Šildomas pagalvės negalima naudoti sulenkstos arba prispaustos.
- I šildykle negalima smeigtis jokių apsauginių adatų ar kitokių ašturių daiktų.

Elektros smūgio ir gaisro pavojus! Šildomas pagalvės ir valdiklio negalima dėti į mikrobangų krosnelę arba į šildykľę.



- Niekada nenaudokite be priežiūros paliktos šildomas pagalvės.
- Prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmikite, kai šildoma pagalvė veikia. Ilgai naudojant esant aukštos temperatūros nustatymui, galima nudegti.
- Nenaudokite šildomas pagalvės esant drėgmę, naudokite tik saujo aplinkoje (pvz., ne vonios kambarje ar kt.)
- Šildomai pagalvėi veikiant valdymo pulto negalima dėti ant šildomas pagalvės arba po ją bei jo negalima uždengti.
- Ant šildomas pagalvės nesėskite, ją uždékite ant pageidaujamos kūno vietas.
- Kartu su šildoma pagalvė nenaudokite iš anksto įkaitinto vyšnių kauliukų uždangalo.

apie priežiūrą ir valymą

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Valyti ar atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti nepriziūrimiems vaikams.

- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakerti galiai tik **medisana** įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidui.

- Jei šildoma pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.

- Jeigu šildomą pagalvę sandėliuojaite, leiskite jai atvėsti prieš padėdami švarioje ir sausoje vietoje.
- Padėdami saugoti ant šildomas pagalvės nedėkite daiktų, kad neatsirastų gilių raukšlių.

Pakuotės turinys

Pirmausia patirkinkite, ar netruksta prietaiso dalii ir ar priešais nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** šildoma pagalvė **HS 200** su nuimamu perjungimo bloku HS 200
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

ISPĖJIMAS

Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas.

Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas

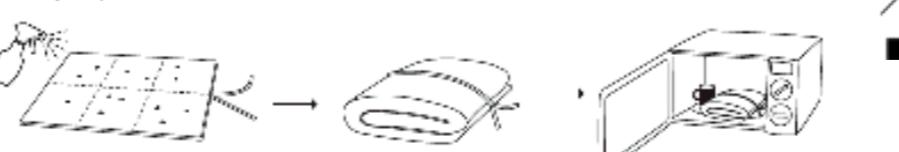
Ant šildomas pagalvės nesėskite, ją uždékite ant pageidaujamos kūno vietas. Praėjus keletui minučių po įjungimo, šildoma pagalvė pasiekia malonią temperatūrą, kurią galite nustatyti pagal individualius poreikius.

Papildomai šildomą pagalvę galite naudoti su vyšnių kauliukų uždangalu. **Atkreipkite dėmesį, kad gali užtruktti ilgiau, kol jis išorinė uždangalo pusė.**

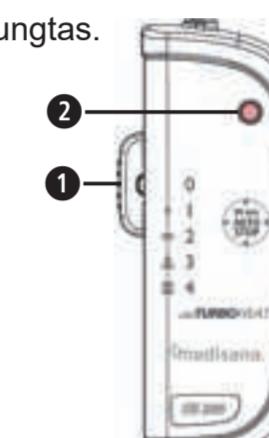
Be to, vyšnių kauliukų uždangalas leidžia naudoti anksčiau išsaugotą šilumą nenaudojant maitinimo šaltinio. Tam vyšnių kauliukų uždangalu išsildykite šildomą pagalvę, po to šildomą pagalvę išjunkite iš maitinimo šaltinio ir nuimkite vyšnių kauliukų uždangalą.

Vyšnių kauliukų uždangalą galima išsildyti ir atskirai nuo šildomas pagalvės į pašildant mikrobangų krosnelę (maks. 700 vatų, maks. 1 minutę) arba šildyklé. Ant uždangalo paviršiaus tolgyliai užpurkštė 6 ml vandens. Taip pat į mikrobangų krosnelę su uždangalu įdékite 1/3 puodelio vandens. Visuomet po įkaitinimo atidžiai patirkinkite temperatūrą, kad išvengtumėte pavojaus nudegti.

ATSARGIAI! Karšto vyšnių kauliukų uždangalo nenaudokite kartu su šildoma pagalvę. Pirmiausiai leiskite vyšnių kauliukų uždangalu atvėsti (drungnas) ir tik tuomet ji naudokite kaip šildomosios pagalvės uždangalą.

**Eksplotacija**

Tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą ir įjunkite šildomą pagalvę. Norédami tai padaryti, valdymo pulto 1 jungiklis pasumkite į pageidaujamą 1, 2, 3 arba 4 padėtį. Jungiklis kas kartą pakeitus padėtį spragtel. Kai prietaisas įjungtas, pradeda švesti kontrolinis veikimo indikatorius 2 ir pasigirsta trys trumpi signalai. Kontrolinio veikimo indikatorius šviesos diodas pirmiausiai šviečia oranžine spalva (išilimo fazė), o pasiekęs reikiamą temperatūrą – žalia spalva. Kuo aukštesnė pakopa, tuo aukštesnė temperatūra. Kad prietaisai vėl įjungtumėte, jungiklių grąžinkite į 0 padėtį. Jeigu kontrolinio veikimo indikatorius užgėsta, prietaisas yra įjungtas. Pastumkite jungiklių į 1 poziciją, jei prietaisą norite naudoti nepertraukiamu režimu. Praėjus 90 minučių nepertraukiamu režimo, pagalvė automatiškai išsijungia. Jei šildomas pagalvės daugiau nerorite naudoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

**Jungiklio padėtys**

0 = šildoma pagalvė įjungta, kontrolinis veikimo indikatorius įjungtas.

1 = žemiausia šildymo pakopa,

2 pakopa rekomenduojama

nuolatiniam režimui;

2, 3 = vidurinės šildymo pakopos

4 = aukščiausia šildymo pakopa

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana šildoma pagalvė HS 200
230V~, 50 Hz	
100 vatų	
po 90 minučių	
tik sausose patalpose, laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų	
išsiestą ir sausą	
maždaug 41 x 31 cm	
maždaug 900 g	
maždaug 2,70 m	
61168	
40 15588 61168 1	

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasieliekame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Aktualių šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu
www.medisana.com.

Klaidos ir jų šalinimas

Šis įrenginys turi apsaugos sistemą APS TECH. Įrenginys atpažįsta įvairias triktis ir priklausomai nuo priežasties, jei reikia, skleidžia atinkamus signalus. Jei yra triktis, veikimo indikatoriaus šviesos diodas pradeda švesti RAUDONAI. Jei įrenginys pypsi 3 kartus kas 1 sekundę ir pradeda švesti raudonas veikimo indikatoriaus šviesos diodas:

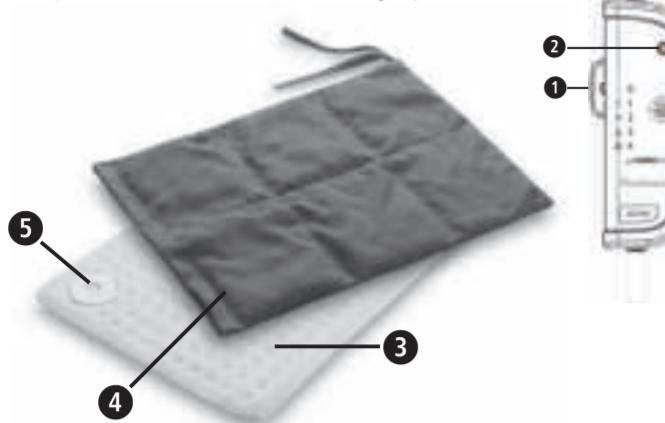
nuo šildomas pagalvės atjungėte perjungimo bloko jungiamajį laidą arba yra techninis elektros komponentų gedimas. Patikrinkite laidą jungtį. Nelieskite šildomas pagalvės ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei įrenginys pypsi 3 kartus kas 2 sekundes ir pradeda švesti raudonas veikimo indikatoriaus šviesos diodas:

šildoma pagalvė prispausta arba sulenkta. Gaminj naudokite tik laikydami šios na

**RU Руководство по использованию
Грелка-подушка HS 200**

Устройство и элементы управления

**1 Блок управления с ползунковым переключателем****2 Индикатор рабочего режима****3 Грелка-подушка****4 Чехол с вишневыми косточками****5 Штекерное соединение (сзади)****Условные обозначения**

Не используйте грелку-подушку в свернутом или сложенном виде!

Не втыкайте в грелку-подушку как е-либо иглы!

Не подходит для детей до 3 лет.

Используйте грелку-подушку только в закрытых помещениях!

Грелку-подушку можно стирать при температуре максимум 30°C при специальном щадящем режиме стирки!

Ни в коем случае не стирайте чехол с вишневыми косточками!

Не отбеливать!

Грелку-подушку нельзя сушить в сушилке!

Грелку-подушку нельзя гладить утюгом!

Не подвергать химчистке!

ВАЖНО!

Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Класс защиты II

Номер партии

Производитель

RU Указания по технике безопасности
Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

**Электропитание**

- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Размещайте сетевой кабель и блок управления вдали от источников тепла, влаги и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя мокрыми руками, или если вы стоите в воде.
- Электропресс-подушка должна эксплуатироваться только с соответствующим блоком управления (HS 200).
- Не хватайте рукими устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Чтобы отключить устройство от сети, всегда вытаскивайте штепсельную вилку из розетки. Никогда не тяните за кабель питания!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Следите за тем, чтобы розетка и кабель питания были легко доступны, чтобы при необходимости можно было быстро вытащить вилку из розетки.

Для особых категорий пользователей

- Не используйте грелку-подушку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой-подушкой не должны пользоваться маленькие дети в возрасте больше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень.
- При неправильном использовании можно споткнуться о кабель и блок управления, или они даже могут стать причиной удушения. За правильное размещение электрических кабелей отвечает пользователь.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки-подушки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте грелку-подушку на отекших, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызывать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.
- Следите за тем, чтобы ваши домашние животные не грызли чехол с вишневыми косточками; поедание вишневых косточек может оказаться токсичным для них.
- Если подушка с вишневыми косточками была повреждена и из нее выпадают косточки, немедленно выбросьте изделие и косточки и убедитесь, что до них не доберутся дети и домашние животные.
- Чехол с вишневыми косточками не подходит для людей с аллергией на них.

Для использования устройства

- Используйте грелку-подушку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте грелку-подушку на наличие следов износа или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой-подушкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования на изделии, переключателе или кабеле, или если устройство не работает.
- Нельзя использовать грелку-подушку в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в грелку-подушку английские бульвики или другие острые или колющие предметы.

Опасность поражения электрическим током и возгорания!
Грелку-подушку и блок управления нельзя ставить в микроволновую печь или на нагреватель.



- Не оставляйте включенную грелку-подушку без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.
- Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Вовремя работы устройства блок управления нельзя накрывать, класть на грелку-подушку или под нее.
- Не садитесь на грелку-подушку, а кладите грелку на участок тела, который хотите обогреть.
- Не используйте вместе с грелкой-подушкой предварительно подогреваемый чехол с вишневыми косточками.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).

Не засните, когда грелка-подушка включена. Слишком долгое использование устройства с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.

Не используйте грелку-подушку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой